

تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة
بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

رسالة الماجستير

إعداد:

محمد أنس هداية

الرقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢١٠٠٣١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة
بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

محمد أنس هداية

الرقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢١٠٠٣١

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

استهلال

قال الله تعالى في كتابه الكريم : اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ (١) خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ
(٢) اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٣) الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (٤) عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥).
(سورة العلق : ١-٥)

تعلّموا العربية فإنها من دينكم

{عمر ابن الخطاب}

إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

الوالدين المحترمين:

أبي سادات عبید الله وأمي سیتی زلیخی اللذین ربیانی صغیرا وعلمانی علوما کثیرة، بارک الله لهما فی حیاتهما دائما وحفظهما سلامة فی الدین والدنیا والأخرة. وأختی الکبیرة سیتی رافقة هدایتی وأختی الصغیرة سیتی فاطمة الزهراء اللتین توافقان علی وتشجعانی فی کل الأمور منذ صغاری حتی الآن، وجمیع أسرتی الأحباء.

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير الذي أعدها الطالب:

الاسم : محمد أنس هداية

رقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢١٠٠٣١ :

العنوان : تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة بمعهد دار اللغة

والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

مالانج، ١ أكتوبر ٢٠٢٢

المشرفة الأولى،



الدكتورة الحاجة أمي محمودة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

مالانج، ٣ أكتوبر ٢٠٢٢

المشرف الثاني



الدكتور الحاج حلومي زهدي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان : تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا، الذي أعدها الطالب :

الاسم : محمد أنس هداية

الرقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢١٠٠٣١

قد قَدِّمها الطالب أمام لجنة المناقشة وقرر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ٢٤ نوفمبر ٢٠٢٢. وتتكون لجنة المناقشة من السادة :

رئيس المناقشة التوقيع	الأستاذ الدكتور أوريل بحر الدين الماجستير رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٢١٢٢٠٠٣١٢١٠٠٣
مناقشا أساسيا التوقيع	الأستاذ الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧
مشرفة ومناقشة التوقيع	الدكتورة أمي محمودة الماجستير رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤
مشرفا ومناقشا التوقيع	الدكتور حليمي الماجستير رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

اعتماد
عميد كلية الدراسات العليا
الأستاذ الدكتور محمد مربي الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٢٠٣١٠٠٢



إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : محمد أنس هداية

رقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢١٠٠٣١

العنوان : تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة

والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

أقر بأن هذا البحث الذي أعددته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٢ م.



شكر وتقدير

الحمد لله رب العلمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين أما بعد. فإني أشكر الله عز وجل على توفيقه في إنجاز هذا البحث بعنوان **تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا** وأسأل الله أن يجعل هذا العمل في ميزان الحسنات يوم القيامة. وانطلاقاً من هذا المبدأ فإنني أشكر الله عز وجل ظاهراً وباطناً، سرا وعلانية على ما من به علي من إتمام هذا البحث، فله الفضل والمنة. ثم أنني أرفع الشكر والتقدير إلى:

١. الأستاذ الدكتور محمد زين الدين الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على إعطاء الفرصة لطلب العلم في هذه الجامعة المباركة.
٢. الأستاذ الدكتور واحد مرني الماجستير، وعميد كلية الدراسات العليا الدكتور شهداء الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قاما به من إدارة الكلية والقسم.
٣. الدكتورة أمي محمودة الماجستير بصفتها المشرفة الأولى، الدكتور حلومي زهدي الماجستير بصفته المشرف الثاني على هذا البحث، اللذين وجها الباحث وأرشدها وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذا البحث.
٤. جميع الأساتذ والأستاذات في قسم التعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحث ذكره .
٥. مدير معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا وجميع الأساتذة والأستاذات والطلاب الذين ساعدوا الباحث في كتابة هذا البحث.
٦. رئيس المكتبة في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وجميع الموظفين الذين قد أعطوا الباحث فرصة لقراءة الكتب واستعارها.

هذا، أسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون هذه رسالة الماجستير
نافعة ومفيدة للجميع، آمين.

باتو، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٢ م.

الباحث

محملاً أنس هداية

مستخلص البحث

هداية. محمد أنس، ٢٠٢٢. تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا، رسالة الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. المشرفة الأولى: الدكتورة أمي محمودة الماجستير، والمشرف الثاني: الدكتور حليمي الماجستير.

الكلمات المفتاحية: مهارة الكلام، كتاب المحاورة الحديثة.

مهارة الكلام هي المهارات الأساسية الذي يجب أن يمتلكها الشخص لإتقان وتعلم اللغة الأجنبية. يتطلب إتقان مهارة الكلام بممارسة، ولكن الآن أن يستسهل إتقان مهارة الكلام، ويفرض إلى دروس خصوصية. المهم في تعليم مهارة الكلام لغير الناطقين بالعربية هو الممارسة. يهدف هذا البحث لمعرفة (١) أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا، (٢) الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا، (٣) تقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

ويستخدم منهج هذا البحث هي دراسة الوصفية التحليلية. وأما المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي. ولجمع البيانات المطلوبة استخدم الباحث أسلوب الملاحظة والمقابلة والوثائق. وأساليب تحليل البيانات بطريقة ميلس و حورمن هي جمع البيانات، وفرز البيانات، وعرض البيانات، والإستنتاج البيانات. ويقام طريقة التأكيد من صحة البيانات هي تثليث المصدر وتثليث التقنية وتثليث الزمان.

أما نتائج هذا البحث هي : (١) الأهداف تتكون أولاً، يجعل الطلاب مهارة في الكلام باللغة العربية شفها. ثانياً، زيادة الوعي بأهمية اللغة العربية. ثالثاً، تطوير فهم اللغة والاعتماد المتبادل بين اللغة والثقافة. (٢) الطريقة المطبقة هي طريقة المباشرة وطريقة التعليم التعاوني وطريقة الإستجابة الجسمية وطريقة التقليد وطريقة السمعية الشفهية وطريقة المدخل الاتصالي وطريقة الإنتقائية وطريقة الترجمة وطريقة الأسئلة والأجوبة وطريقة الحفظ. (٣) فمن نتائج التقويم ينقسم إلى قسمين هما: (١) تقويم العناصر اللغة والتي تشمل: تقويم المفردات والقواعد. (٢) تقويم المهارة اللغوية وهي التقويم مهارة الكلام. ينقسم إلى ثلاث فئات : إختبار المحادثة المرتبطة وإختبار المحادثة الموجهة وإختبار المحادثة الحرة.

الخلاصة في هذا البحث دلت على أن نجاح تعليم مهارة الكلام بسبب وجود المواد الدراسية المناسبة الواقعة في أحوال الطلاب و يوفق الطريقة المستخدمة بالموضوع الدراسية وشأن الطلاب ويحتاج هذا التعليم التقويم المناسبة لتعير قدرة الطلاب بدقة.

ABSTRACT

Hidayat. M. Anas, 2022. *Learning Maharah Kalam by Using the Book of Muhawarah al-Haditsah in Islamic Boarding School of Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura*, Thesis, Arabic Language Education Department, Graduate Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisor (1) Dr. Umi Machmudah, M.A (2) Dr. Halimi, M.Pd

Keywords: Maharah Kalam, The Book of Muhawarah al-Haditsah.

Speaking skills are basic skills that must be owned by someone to master and learn a foreign language. Basically mastering speaking skills only requires a habit, but now to make it easier to master speaking skills a special lesson is needed. The important thing in teaching Maharah Kalam to non-Arabic speakers is practice. This study aims to determine (1) the purpose of using the book of Muhawarah al-Haditsah in learning Maharah Kalam at Darul Lughah Islamic Boarding School Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura, (2) The method used in learning Maharah Kalam by using the book Muhawarah al-Haditsah at Darul Islamic Boarding School. Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura, (3) Evaluation in learning Maharah Kalam using the book Muhawarah al-Haditsah at Darul Lughah Islamic Boarding School Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura.

The method used in this research is descriptive analysis method with a qualitative approach. To collect the required data, the researcher used the methods of observation, interviews, and documentation. The form of data analysis steps using Milles and Huberman model analysis, namely data collection, data reduction, data exposure, and data conclusions. Data Validity Method in this study; source triangulation, technical triangulation, and time triangulation.

For the results, (1) The objectives consist of, firstly, to make students proficient in speaking Arabic orally. Second, increase awareness in the importance of Arabic. Third, develop an understanding of the interdependence of language and culture. (2) The methods used include the Mubasyarah method, the Ta'lim Ta'awuni method, the TPR (Total Physical Response) method, the Imitating method, the Samiyah Syafahiyah method, the Communicative method, the Intiqaiyah method, the Translation method, the Question and Answer method, and the Memorization method. (3) Evaluation is divided into two types; 1) Evaluation of language elements which include; evaluation of vocabulary and qawaid. 2) Evaluation of language skills, namely the evaluation of Maharah Kalam. The evaluation is divided into 3 groups; The limited muhadatsah test, the guided muhadatsah test, and the free muhadatsah test.

The summary in this study shows that the success of Maharah Kalam learning is due to the existence of teaching materials that are appropriate to the situation of the students and the methods used match the subject matter for the students, and this learning requires proper evaluation to measure the abilities of the students carefully.

ABSTRAK

Hidayat. M. Anas, 2022. *Pembelajaran Maharah Kalam dengan Menggunakan Kitab Muhawarah al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura*, Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing (1) Dr. Umi Machmudah, M.A (2) Dr. Halimi, M.Pd

Kata Kunci: Maharah Kalam, Kitab Muhawarah al-Haditsah.

Keterampilan berbicara merupakan keterampilan dasar yang harus dimiliki oleh seseorang untuk menguasai dan mempelajari suatu bahasa asing. Pada dasarnya penguasaan keterampilan berbicara hanya membutuhkan suatu pembiasaan, namun kini untuk mempermudah penguasaan keterampilan berbicara diperlukannya suatu pembelajaran khusus. Hal penting dalam mengajarkan Maharah Kalam kepada penutur non-Arab adalah latihan. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui (1) Tujuan penggunaan kitab Muhawarah al-Haditsah dalam pembelajaran Maharah Kalam di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura, (2) Metode yang digunakan dalam pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura, (3) Evaluasi dalam pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode analisis deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Untuk mengumpulkan data yang dibutuhkan, peneliti menggunakan metode observasi, wawancara, dan dokumentasi. Adapun bentuk langkah analisis datanya menggunakan analisis model Milles dan Huberman yaitu pengumpulan data, reduksi data, paparan data, dan kesimpulan data. Metode Keabsahan Data dalam penelitian ini; triangulasi sumber, triangulasi teknis, dan triangulasi waktu.

Adapun hasil penelitian ini yaitu, (1) Tujuan terdiri dari, *pertama* menjadikan santri cakap dalam berbicara bahasa Arab secara lisan. *Kedua* menambah kesadaran dalam pentingnya bahasa Arab. *Ketiga* mengembangkan pemahaman bahasa yang saling ketergantungan antara bahasa dan budaya. (2) Metode yang digunakan meliputi metode Mubasyarah, metode Ta'lim Ta'awuni, metode TPR (Total Physical Response), metode Meniru, metode Samiyah Syafahiyah, metode Komunikatif, metode Intiqaiyah, metode Terjemah, metode Tanya Jawab, dan metode Menghafal. (3) Evaluasi dibagi menjadi dua macam ; 1) Evaluasi dari unsur Bahasa yang meliputi ; evaluasi kosa kata dan qawaid. 2) Evaluasi kecakapan berbahasa.

Ringkasan dalam penelitian ini menunjukkan bahwa keberhasilan pembelajaran Maharah Kalam karena adanya bahan ajar yang sesuai dengan situasi santri dan metode yang digunakan cocok dengan materi pelajaran bagi santri, dan pembelajaran ini diperlukan evaluasi yang tepat untuk mengukur kemampuan santri secara cermat.

محتويات البحث

الصفحة

ب	غلاف
ج	استهلال
د	إهداء
هـ	موافقة المشرف
و	اعتماد لجنة المناقشة
ز	إقرار أصالة البحث
ح	شكر وتقدير
ي	مستخلص البحث
م	محتويات البحث
ف	قائمة الجداول
ص	قائمة الملاحق

الفصل الأول : الإطار العام والدراسات السابقة

أ.	المقدمة
ب.	أسئلة البحث
ج.	أهداف البحث
د.	أهمية البحث
هـ.	حدود البحث
و.	تحديد المصطلحات
ز.	الدراسات السابقة

الفصل الثاني : الإطار النظري

المبحث الأول : تعليم مهارة الكلام ١٣

- أ. مفهوم مهارة الكلام..... ١٣
- ب. أهمية مهارة الكلام ١٤
- ج. أهداف مهارة الكلام..... ١٦
- د. مستويات مهارة الكلام..... ١٨
- هـ. خطوات تعليم مهارة الكلام..... ١٩
- و. طبيعة عملية الكلام ٢٠

المبحث الثاني : طرق التعليم مهارة الكلام ٢٤

- أ. مفهوم طرق التعليم مهارة الكلام ٢٤
- ب. الأغراض طرق التعليم مهارة الكلام ٢٥
- ج. طرق التعليم مهارة الكلام..... ٢٦
- د. أسس اختيار الطريقة ٣٠

المبحث الثالث : تقييم تعليم مهارة الكلام ٣٠

- أ. مفهوم تقييم تعليم مهارة الكلام..... ٣٠
- ب. الإختبار الشفوي كتقويم مهارة الكلام..... ٣١
- ج. أنواع في تقييم تعليم اللغة العربية..... ٣١
- د. مزايا وسلبيات الإختبار الشفوي ٣٣

المبحث الرابع : الكتاب المدرسي..... ٣٤

- أ. مفهوم الكتاب المدرسي..... ٣٤

- ب. أهمية الكتاب المدرسي ٣٥
- ج. أهداف الكتاب المدرسي ووظائفه ٣٨
- د. عناصر الكتاب المدرسي الجيد ٤٠

الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ٤٢
- ب. حضور الباحث ٤٢
- ج. مكان البحث ٤٣
- د. البيانات ومصادرها ٤٣
- هـ. طريقة جمع البيانات ٤٤
- و. تحليل البيانات ٤٧
- ز. طريقة التأكيد من صحة البيانات ٤٩

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها

- المبحث الأول : أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام
بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا ٥١
- المبحث الثاني : الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة
الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا ٥٩
- المبحث الثالث : التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة
بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا ٦٩

الفصل الخامس : مناقشة نتائج البحث

- أ. أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا ٧٦.....
- ب. الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا ٧٨.....
- ج. التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا ٨٣.....

الفصل السادس : الخاتمة

- أ. خلاصة نتائج البحث ٨٧.....
- ب. التوصيات ٨٨.....
- ج. الإقتراحات ٨٩.....
- ٩٠..... قائمة المراجع
قائمة الملاحق
السيرة الذاتية

قائمة الجداول

الصفحة

١٠.....	١,١ جدول الإختلافات والتشابهات بين هذا البحث والدراسات السابقة.....
٤٨.....	٣,١ صورة إجراءات تحليل البيانات.....
٤٩.....	٣,٢ صورة تثلث المصدر.....
٥٠.....	٣,٣ صورة تثلث التقنية.....
٥٦.....	٤,١ جدول الوثائق لأهداف التعليم.....
٥٧.....	٤,٢ جدول لأهداف التعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.....
٦٣.....	٤,٣ جدول الطريقة مهارة الكلام.....
٧٢.....	٤,٤ جدول التقويم مهارة الكلام.....

قائمة الملاحق

الرقم	الملاحق
١	رسالة الإذن للبحث
٢	رسالة التعويض عن إذن البحث
٣	دليل المقابلة والملاحظة والوثائق
٤	لمحة موجزة عن تأسيس معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا
٥	الرؤية والرسالة
٦	أسماء المدرسين والمدرسات وأسماء الطلاب في كل المستوى
٧	التصويرات
٨	السيرة الذاتية

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ. مقدمة

مهارة الكلام هي المهارات الأساسية الذي يجب أن يمتلكها الشخص لإتقان وتعلم اللغة الأجنبية.¹ يتطلب إتقان مهارة الكلام بممارسة، ولكن الآن أن يستسهل إتقان مهارة الكلام، ويفرض إلى دروس خصوصية. المهم في تعليم مهارة الكلام لغير الناطقين بالعربية هو الممارسة كما قال رشدي أحمد طعيمة إن تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام. يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم يعني غيره عنه.

من المواد المستخدمة في تعليم مهارة الكلام هو كتاب المحاورة الحديثة. هذا الكتاب مستخدم في المعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا لدي المدرس على مهارة الكلام للطلاب. في الحقيقة أن الكتاب المحاورة الحديثة هو كتاب لتدريس اللغة العربية الذي ألفه السيد حسن ابن أحمد باهارون. وقدّم هذا الكتاب لتدريس المبتدئ اللغة العربية المشعرين بالصعوبة في المحادثة. هو يصنف كتابا "المحاورة الحديثة" لتعليم المحادثة تطبيقاً عن تعليم مهارة الكلام.

معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية هو إحدى المعاهد التي تطبق على تعلم اللغة العربية وتعميقها، وخاصة في مادة مهارة الكلام. في ذلك المعهد يجب على الطلاب أن يتكلموا كل يوم باللغة العربية. في معهد دار اللغة خاصة في الطلاب وجب عليهم أن يتكلموا باللغة العربية ومن المخالفة فعلهم العقاب، إلى جانب ذلك، يتم تعليم مهارة الكلام أيضاً كمواضع يجب على الطلاب اتباعها. إذن فقد خصص كتاب المحاورة الحديثة على مستوى المتوسطة. هذا الكتاب باللغة العربية

¹ Hilmi Hilmi, *Metode Inovatif Pembelajaran Maharah Kalam*, Intelktualita 10, no. 01 (2021).

سهلا بحيث يسهل على الطلاب في تعليمه. والموضوعات التي يتم مناسبة بالحياة اليومية. والطريقة المستخدمة المدرس يدفع الطلاب في عملية التعليم حتى تكون نشيطة وجذابة لأن الطلاب لا تستمعون فحسب ولكنهم تطبقون إما فردياً أو متحدثاً وتتمكن لهم سريع في تكلم اللغة العربية.^٢

فعملية تعليم مهارة الكلام التي تقوم بها معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية كما يرام. حيث أن الباحث رأى بعد ملاحظته كفاءة الطلاب في المستوى المتوسطة جيد في الكلام. وأنهم قدروا عند أداء الكلام أو المحادثة والحوار باللغة العربية، وإذا تحدثوا بحوار تحدثوا بطلاقة. وذلك يبدو عندما كلمهم الباحث بالعربية وهم استطاعوا في تعبير الشفهي عما يتعلق بحياة الطلاب وبالبيئة التي يعيشون فيها يوميا.

وكان هذا الكتاب يركّز على ترقية مهارة الكلام ويتكون هذا الكتاب من جزأين ويشتمل على الأبواب والفصول عن المناسبات المختلفة والعبارات القصيرة. فيما توجد المواد التعليمية المقررة موضوع الدرس منتظم ويتوجه أهداف تعليمه، ويدرسون الطلاب بالحماسة ويستطيعون أن يتعلموا ويراجعوا الدرس في الفصل، وتكون التدريبات في الفصل وخارج الفصل. وأيضا هذا الكتاب متداول في معظم المعاهد الإسلامية بجاوا الشرقية ويستخدم لتدريس مهارة الكلام.

قال الدكتور موفق عبد الله القصيري إن الكتاب التعليمي ركن هام من أركان العملية التربوية تعلمنا وتعلّمنا يلتقي عنده المعلم والمتعلم. كما أنه تعبير حي لما يدعى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج. وحتى يؤدي الكتاب التعليمي دوره على أفضل وجه وجب التزامه بالعلمية وبال موضوعية لكي يحقق الاهداف المطلوبة منه.^٣

^٢ المقابلة مع الطلاب في معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية، ٢٧ فبراير ٢٠٢٢.

^٣ الدكتور موفق عبد الله القصيري، اشتراطات مقترحة لإعداد الكتاب التعليمي في اللغة العربية كلغة أجنبية، (كولا لمبور ماليزيا)

كل ما يتعلمه الطلاب سيشكل شخصيتهم وسوف يفيد تنميتها ولذلك يجب أن تكون المواد التعليمية لديهم القدرة على تقديم المعرفة والخبرة قيمة للطلاب.^٤ المواد التعليمية لها الوظائف التالية : (أ). إرشادات للمعلمين الذين سيوجهون جميع الأنشطة في عملية التعلم، بالإضافة إلى مادة يجب تدريسها للطلاب. (ب). إرشادات للمعلمين الذين سيوجهون جميع أنشطتهم في عملية التعلم بالإضافة إلى جوهر الكفاءات التي يجب عليهم إتقانها. (ج). أداة تقويم الإنجاز وإتقان مخرجات التعلم التي تم تنفيذها.^٥

في الحقيقة، يستطيع أن ينشر مهارة الكلام بعد مهارة الإستماع من مهارتان اللغوية الأخيرتين، مهارة الكتابة ومهارة القراءة. اللسان الأولى لوجود مقصود المتكلم وأفكاره. إذن اللغة هي العوامل المهمة في تقوية الروابط والتفاهم بين الأمم.

ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار، لذلك كان الناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء ونبيع ونشتري، نسأل عن الأحداث والأزمة والأممكة وغير ذلك كلها بوسيلة الكلام.^٦

⁴ Umi Machmudah, *Model Bahan Ajar Bahasa Arab Sekolah Dasar Islam Di Kota Malang (Principle Analysis Dalam Buku Takallum Bil 'Arobiyyah)*, An-Nabighoh Vol. 20. No. 02 Tahun 2018. 2.

⁵ Maburrosi, *Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Karya Dr. D. Hidayat, Al-Irfan*, Vol 3, No 2, 2020, 3

⁶ نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

ومعنى هذا أن الكلام بمعناه الحقيقي هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر به عن شئ له دلالة عن ذهن المتكلم والسامع، لأن سر الكلام وروحه في إفادة المعنى.^٧

والكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام، بين المتكلم والمخاطب. مهارة الكلام نشاط لغوي نشيط من مستخدم اللغة ويطلب استخدام اللغة للتعبير عن أنفسهم لفظياً. والتعريف يشرح أن التحدث هو جزء من المهارات اللغوية النشطة والإنتاجية، ويطلب المستخدمين لإنتقان عدة جوانب وقواعد الاستخدام.^٨ مهارة الكلام قدرة على التعبير عن الأصوات أو الكلمات للتعبير عن الأفكار في شكل الآراء والرغبات أو مشاعر للتحدث بين المتكلم والمخاطب^٩

في مهارة الكلام أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وإخراج الحروف من مخارجها الصحيحة، ونطق الكلمات والجمل نطقاً سليماً خالياً من الأخطاء. مهارة الكلام إحدى المهارات اللغوية المهمة في تعليم اللغة العربية، لأنها كانت من أداة الاتصال بين المعلم والمتعلم، فيجب عليهما أن يستعملتا لغة صحيحة.

مما سبق، أراد الباحث أن يبحث عن الموضوع "تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا". واتخذ الباحث الطلاب في المستوى المتوسطة لأنهم قد تعلمون باستخدام كتاب المحاور الحديثة بحيث تتمكن لهم سريع في تكلم اللغة العربية.

ب. أسئلة البحث

١. ما أهداف استخدام كتاب المحاور الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار

اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا؟

^٧ إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية، (مصر: مركز الكتاب للنشر، ٢٠٠٦)، ص. ١٤٩

^٨ Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atun Ni'mah, *Memahami Konsep Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), 88

^٩ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011),

٢. كيف الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة

الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا؟

٣. كيف التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد

دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا؟

ج. أهداف البحث

١. لكشف أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد

دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

٢. لكشف الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة

الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

٣. لكشف التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد

دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

د. أهمية البحث

(أ) أهمية النظرية

١. هذا البحث الفهم والمعرفة عن تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب

المحاورة الحديثة الذي يساعد الطلاب بمعهد دار اللغة والدراسات

الإسلامية باميكاسان مادورا، على وجه الأهداف التعليمية والطرق

المستخدمة ثم تقويمه.

(ب) أهمية تطبيقية

١. للطلاب: مساعدة الطلاب في تعليم مهارة الكلام التي تساعد لدى

الطلاب باستخدام كتاب المحاورة الحديثة. وزيادة جد وجهود الطلاب

تعليم اللغة العربية يعني في مهارة الكلام خاصة.

٢. للدارسين: كان المدرسي اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام ليزداد

اهتمامهم بتعليم اللغة العربية باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.

٣. للباحث: تجعل هذا البحث مصدرا للبحوث التالية، وتطور المعرفة عن تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.

هـ. حدود البحث

تحديد البحث في هذا البحث هو :

١. الحدود الموضوعية

حدد الباحث موضوع البحث عن تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

٢. الحدود المكانية

مكان البحث يختص على الطلاب في المستوى المتوسطة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

٣. الحدود الزمانية

أما الحدود الزماني يختص هذا البحث على تعليم مهارة الكلام ويكون في العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢

و. تحديد المصطلحات

لسهولة الفهم عن الموضوع حدد الباحث كل كلمة حتى لا تقع في ذهن القارئ سوء الفهم والتفسيرات المخطئة والاجتناب عن مختلفة مفهوم الموضوع في هذه الرسالة، فينبغي للباحث أن توضح كل مصطلحات توضيحات تاما. وبدأ الباحث بالتفضيل مما يلي:

١. تعليم مهارة الكلام : إن الكلام هو المهارة الإنتاجية الأولى في مجال تعليم

اللغة العربية وكثير من المدرسين في الجامعة أو المعهد يهتم بتعليم اللغة العربية

اهتماما جيدا. فهم يرون أن مهارة الكلام في مرتبة الأولى على المهارة

الأربعة، لأن الإنسان يتعلم منذ صغره الكلام من أبويه قبل أن يتعلم مهارة

الكتابة أو القراءة أو الاستماع.

٢. كتاب المحاورة الحديثة: هو الكتاب الذي ألفه السيد حسن بن أحمد باهارون. وكان الكتاب مجلدين يشتمل على الحوار في المواقف اليومية والمناسبات المتنوعة والعبارات العربية القصيرة والمفردات المترجمة.

ز. الدراسة السابقة

هناك بعض الباحثين الذين قد بحثوا فيما يتعلق بتعليم مهارة الكلام وما شبهه، منها:

١. إيكو أرين أرغيتياس ماهدرا. ٢٠١٩. تعليم مهارة الكلام بمعهد دار التوحيد مالانج ومعهد علي الأئمة مالانج.

الهدف من هذا البحث هو اكتشاف الصعوبات في معهد دار التوحيد مالانج ومعها على الأئمة مالانج، وكذلك توفير الحلول الصحيحة للتغلب على الصعوبات في تعليم مهارة الكلام بالإضافة إلى ذلك، منهجية البحث المستخدمة هي دراسة وصفية الكيفية المقارنة). يتم استرجاع البيانات التي يقوم بها الباحث من المقابلات والملاحظات والبيانات. نتائج هذه البحث هي اكتشاف صعوبات في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار التوحيد مالانج ومعها على الأئمة مالانج، وكذلك الحلول. هذه الصعوبات هي الصعوبات الداخلية والصعوبات الخارجية. بناء على نتائج استنتاجات الدراسة، مقارنة تعليم مهارة الكلام معها. دار التوحيد مالانج ومعها على الأئمة مالانج، على النحو التالي: (١) مقارنة صعوبات حفظ المفردات. الحل الذي يمكن استخدامه هو تشجيع التحفيز للتعليم لدى الطلاب، والاستمرار في الحفظ على الرغم من وجود ٥ (خمسة) كلمات فقط كل يوم. (٢) مقارنة صعوبات تطبيق المفردات في الحوار. الحل الذي يمكن استخدامه إلزامي لجميع الطلاب للحفاظ على اتساقها في زيادة عدد الحفظ كل يوم. (٣) مقارنة الصعوبات التي يواجهها المعلمون الذين لم يتقنوا طريقة تعليم مهارة الكلام،

سواء من حيث الاستراتيجية والأساليب والتقنيات. والحل هو أن جميع المعلمين مطالبون بإتقان الأساليب والاستراتيجيات والتقنيات في تعليم مهارة الكلام لأن ذلك يرتبط باهتمام الطلاب بتعليم اللغة العربية. (٤) المقارنة بين اهتمام الطلاب بالتعليم منخفضة، الحل الذي يمكن التأكيدا للطلاب الذين غالبا ما ييغون متأخرين، ويمكن أن يخضعوا للعتاب وما إلى ذلك. لذلات لا پوجا- طلاب أكثر نعسانا في الفصل. (٥) مقارنة صعوبات الطلاب الذين يفتقرون إلى الثقة عنادها يطلب منهم التقدم. الحل الذي يمكن استخدامه ضروري لجميع معلمي اللغة العربية لإتقان الأساليب والاستراتيجيات والتقنيات في تعليم اللغة العربية وخاصة في مهارة الكلام. (٦) لا يوجد مختبر لغوي. الحل هو أن مختبر اللغة سيستمر مع مرور الوقت. لأن هذا اللغة العربية وتفاد منها وأيضا تقادم المؤسسة.

٢. نونيك زهرية، ٢٠١٢. تعليم كتاب المحاور الحديثة بطاقة المفاتيح لترقية مهارة الكلام في الصف العاشر بمدرسة الفاتح الثانوية الإسلامية باداس كديري

فإن الأهداف هذه البحث هو لمعرفة تعليم كتاب "المحاور الحديثة" بطاقة المفاتيح لترقية مهارة الكلام وتقارن كفاءة الطلاب باللغة العربية قبل تعليم تدريس اللغة العربية بمادة من كتاب المحاور الحديثة وبعده.

أما نتائج هذه البحث فتمكن أن تلخصها الباحثة كما يلي: (١) إن تعليم كتاب المحاور الحديثة في الفرقة التجريبية جيّدا. وهذا الأمر يظهر من نتائج الإستبيانات التي حصل عليها الطلاب من الإستبيانات يعني ٣٦٪ من الطلاب يختارون الإجابة موافق جدا ويختارون الإجابة موافق حتى ٦١،٤٧ ٪ من الطلاب. حتى وجود ترقية مهارة الطلام الطلاب. (٢) وإن

باستعمال كتاب "المحاورة الحديثة" له تعريف بأن هذا الكتاب تستطيع أن تدل فعاليتها لترقية مهارة الكلام.

٣. محمد فتح الرحمن. ٢٠١٦. تعليم مهارة الكلام في ضوء النظرية الاجتماعية لفيغوتسكي في معهد الأمين الحرميين سمفانج مادورا. وأهداف البحث هو لمعرفة تنفيذ تعليم مهارة الكلام في ضوء النظرية الاجتماعية لفيغوتسكي في معهد الأمين الحرميين سمفانج مادورا. وأما منهج البحث هو المدخل الجمعي بين الكيفي والكمي. ونتيجة البحث هو أن معهد الأمين الحرميين سمفانج مادورا هو معهد طبق على الفكرة الموافقة بفكرة الأساسية لنظرية الاجتماعية الثقافية لفيغوتسكي في تعليم اللغة العربية، من ناحية التوسط، المساندة والمنطقة القريبة، التكون المصغر، الحديث النفسي الداخلي، ونظريات النشاط. وخاصة في مجال مهارة الكلام لتطور الكفاءة وصحيح الطلاب في استخدام اللغة العربية.

٤. محمد طاهري حبيب، ٢٠١١، تنمية مهارة الكلام باستخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد حسن أحمد باهارون (بحث تجريبي في مدرسة مطالع الأنوار الثانوية سيما لامونجان جاوا الشرقية).

وأهداف البحث هي : لمعرفة فعالية كتاب المحاورة الحديثة لتنمية نطق طلاب الفصل الثاني بمدرسة مطالع الأنوار الثانوية سيما مونجان في مهارة الكلام، ولمعرفة فعالية كتاب المحاورة الحديثة للإلمام طلاب الفصل الثاني بمدرسة مطالع الأنوار الثانوية سيما لامونجان بالمفردات اللغوية، ثم فعالية كتاب المحاورة الحديثة لتدريس القواعد لدى طلاب الفصل الثاني بمدرسة مطالع الأنوار الثانوية سيما لامونجان، و فعالية كتاب المحاورة الحديثة لترقية طلاب الفصل الثاني بمدرسة مطالع الأنوار الثانوية سيما لامونجان في الكلام. أما نتائج هذا البحث يعني: أن استخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة

للسيد حسن أحمد باهرون فعال لتنمية النطق السليم الطلبة، وإن استخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد أحمد باهرون فعال أيضا لألمام الفرادات اللغوية لدى الطلبة، وإن استخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد أحمد باهرون فعال لتنمية كفاءة التركيب أو القواعد العربية لدى الطلبة، وإن استخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد أحمد باهرون فعال لترقية طلاقة الطلبة عند التحدث.

جدول ١،١

جدول الإختلافات والتشابهات بين هذا البحث والدراسات السابقة

الرقم	اسم الباحث وموضوع البحث وسنة البحث	التشابهات	الاختلافات
١	إيكو أرين أرغيتياس ماهندرا. ٢٠١٩. تعليم مهارة الكلام بمعهد دار التوحيد مالانج ومعهد علي الأئمة مالانج.	قد تشابه في البحث ببحث مهارة الكلام ويحتوي على الأهداف والطريقة والتقييم.	إذا كان البحث السابق يبحث في تعليم مهارة الكلام مشكلات وحله. فالبحث يبحث عن تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.
٢	نونيك زهرية، ٢٠١٢. تعليم كتاب المحاورة الحديثة ببطاقة المفاتيح لترقية مهارة الكلام في الصف العاشر بمدرسة الفاتح الثانوية	قد تشابه في البحث ببحث عن مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.	إذا كان البحث السابق تبحث على كتاب "المحاورة الحديثة" ببطاقة المفاتيح لترقية مهارة الكلام. فالبحث يبحث عن تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب

<p>المحاورة الحديثة. في البحث نونيك زهرية، تستخدم الطريقة الكمية. وهذا البحث يستخدم الباحث المدخل الكيفي.</p>		<p>الإسلامية باداس كديري</p>	
<p>إذا كان البحث السابق يبحث تعليم مهارة الكلام في ضوء النظرية الاجتماعية لفيغوتسكي. ويركز الوظائف مع أن هنا عن تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة. وما على الأهداف والطريقة والتقييم</p>	<p>قد تشابه هذا البحث محمد فتح الرحمن فيما يتعلق عن مهارة الكلام.</p>	<p>محمد فتح الرحمن. ٢٠١٦. تعليم مهارة الكلام في ضوء النظرية الاجتماعية لفيغوتسكي في معهد الأمين الحرمين سمفانج مادورا</p>	٣
<p>إذا كان البحث السابق يبحث في تنمية مهارة الكلام باستخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد حسن أحمد بهارون. فالبحث يبحث هنا إن المادة التعليمية يمكن أن تؤدي دورا هاما في عملية التعليم ولها إسهاماتها الفردية في التعلم. وتعليم اللغة</p>	<p>يتساويان هذا البحث عن مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.</p>	<p>محمد طاهري حبيب، ٢٠١١، تنمية مهارة الكلام باستخدام مادة تعليمية من كتاب المحاورة الحديثة للسيد حسن أحمد بهارون (بحث تجريبي في مدرسة مطالع الأنوار الثانوية سيما لامونجان جاوا</p>	٤

<p>العربية خاصة في مهارة الكلام أنه غير فعالة لوجود المشكلات، منها أن المادة المختارة لم تؤثر الطلبة تأثيراً في تنمية مهارة الكلام. ويخالف في منهج البحث</p>		<p>الشرقية).</p>
--	--	------------------

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: تعليم مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

المهارة هي القدرة على تنفيذ الشيء جيدا.^١ فالكلام هو تدريب التلاميذ على التكلم. وقدرة النطق هو اللفظ على ما يتكلم. فالكلام وسيلة الإنسان في الفهم والإفهام. الكلام مهارة إنتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الجمل والكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في مواقف الحديث أي إن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للمتكلم ثم مضمونا للحديث. كما أن الكلام يعتبر عملية انفعالية اجتماعية تتم بين طرفين هما المتحدث والسامع بحيث يتبادلان الأدوار من وقت الآخر فيصبح المتحدث سامعا والسامع متحدثا، ويحتاج الحديث الى النطق ويحتاج النطق الى العمليات الذهنية المرتبطة بالتعبير الشفهي ولذلك فليس لمحدث واحد سيطرة تامة على الموقف من حيث اختيار الأفكار والموضوعات معنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهي باتمام عملية اتصالية مع متحدث من ابناء اللغة في موقف اجتماعي ومن هنا فالفرض من الكلام نقل المعنى.^٢

مهارة الكلام هي القدرة على المحادثة بين المتكلم والمستمع. مهارة الكلام هي القدرة على المحادثة واستعمال الأصوات أو الكلمات لتعبير الفكرة والأراء والمراد إلى المستمع.^٣

^١ تريغان حنري غنتور، الكلام في مهارة اللغة، (بندنج: أنكاسا، ٢٠٠٨)، ص. ٣

^٢ أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، (STAIN Pamekasan Press, 2009)، ص. ١٢-١٣

^٣ تريغان حنري غنتور، الكلام في مهارة اللغة، ص. ٣

مهارة الكلام يسمى أيضا بالتعبير، وفي الغالب ما يشار إليها باسم مهارة التحدث أو مهارة الكلام، ولو كان بينهما مخالفا. أما مهارة الكلام يفضل إلى مهارة اللسان وأما مهارة التعبير يوجد شكل الكتابة بجانب اللسان. لذلك عرفنا اصطلاحين في تدريس اللغة العربية هما: تعبير الشفوي وتعبير التحريري.^٤

ينقسم التعبير من حيث الموضوع إلى نوعين: التعبير الوظيفي والتعبير الإبداعي. فإذا كان الغرض من التعبير هو اتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم وقضاء حوائجهم، فهذا يسمى بالتعبير الوظيفي، مثل المحادثة والمناقشة، وقص القصص والأخبار، وإلقاء التعليمات والإرشادات، وعمل الإعلانات، وكتابة الرسائل والمذكرات والنشرات وما إلى ذلك. أما إذا كان الغرض هو التعبير عن الأفكار والخواطر النفسية ونقلها إلى الآخرين بطريقة إبداعية، فهذا هو التعبير الإبداعي أو الإنشائي مثل كتابة المقالات وتأليف القصص والتراجم ونظم الشعر.^٥

اذن مهارة الكلام هي القدرة على التكلم باللغة العربية صحيحا وفصيحا، لأن أساس اللغة هي الكلام. والأهداف الأساسية هذه المهارة في تعليم اللغة العربية هي التلاميذ يستطيعون أن يتكلموا بالأصوات واللغة العربية تكلما صحيحا.

ب. أهمية مهارة الكلام

تظهر أهمية تدريس التكلم في اللغة العربية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يعتبر جزء أساسي في منهج تعليم اللغة العربية، ويعتبر القارئون على هذا الميدان من أهمية تعليم اللغة العربية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العلمي والتطبيقي لتعلم اللغة.^٦

⁴ Imam Makruf, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*, (Semarang: NEED'S PRESS, 2009),

^٥ على أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص. ١٠٥.

^٦ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة أم القرى، ١٩٨٠)، ص. ١٥١.

يظهر أهمية مهارة التكلم الجوانب الهامة الآتية:^٧

١. النطق

من أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. وليكن واضحاً في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل وتام، أي يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها ولكن السيطرة هنا تعني القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة لإخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

٢. المفردات

فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكرة إلى الكلمات تحمل ما يريد. وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارة الاستقبال وهي الاستماع والقراءة ثم تأتي مهارة الكلام والكتابة فتفسحان في المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى أن هذا الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق أي من خلال استخدامها في موقف شفوية أو في موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.

المفردات هو كلمة أو لفظة تدل على معنى سواء كانت فعلاً أم إسماً أم أداة. فالفعل هو كل لفظ يدل على حصول عمل في زمان خاص والإسم هو كل لفظ يسمى به إنسان أو حيوان أو نبات، أو أي شئ آخر. والحروف هو كل لفظ لا يظهر معناه كاملاً إلا مع غيره.^٨

^٧ أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، ص. ١٨-٢٣.

^٨ على الجارم ومصطفى أمين، النحو الواضح في قواعد العربية الجزء الأول، (دار المعارف: مصرى، ١٩٦٦)، ص ١٥

٣. القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد بل نرى بعضهم ينكرها تماما. أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في تعلم استخدام اللغة أي ليست ضرورية للتحدث باللغة. ومهما يكن الأمر فثمت حقيقة لا يمكن إنكارها وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيدا المتكلم بها والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعليمها سواء ثم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخرا، وسواء ثم بوعي أو بغير وعي. ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شئ ضروري لتعلم مهارات اللغة.^٩

ج. أهداف مهارة الكلام

إن أهداف الكلام كما يلي:

- (١) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من ابناء العربية.
- (٢) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
- (٣) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
- (٤) أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
- (٥) أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتكوين الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

^٩ أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، ص. ٢٤-٢٥

(٦) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتميز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

(٧) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في اتمام عمليات اتصال عصرية.

(٨) أن يستخدم بعض أشكاله الثقافية العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.

(٩) أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة^{١٠}.

(١٠) زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي: من مناقشة وعرض للأفكار والآراء، وإلقاء الكلمات والخطب^{١١}.

إن أهداف التعبير الشفهي التي تهتم تعليمه وتدريب التلاميذ عليه، والتي يجب أن يلم بها كل من المعلم والتلميذ علي السواء تتمثل فيما يلي:^{١٢}

(١) إقدار التلاميذ علي التعبير شفهيًا عما لديهم من أفكار ومافي نفوسهم من مشاعر واحساسات.

^{١٠} أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، ص. ١٤-١٥

^{١١} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (ملائق: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧)،

^{١٢} محمد صالح الدين مجاور، تدريس اللغة العربية، (دار الفكر العربي، ٢٠٠٠)، ص. ١٩٥

(٢) تمكين التلاميذ من القدرة علي وضوح الفكر وحسن العرض لها والامام بما يجب أن يكون عليه المتحدث في مواقف العرض والشرح والتفسير والإمانة.

(٣) سيطرة التلاميذ شفيها علي تركيب الجملة.

(٤) إن التعبير الشفهي مجال اجتماعي لا غني لأي فرد عنه.

د. مستويات مهارة الكلام

وفي الحقيقة ليس لكل الإنسان قدرة في استخدام اللغة الثانية خاصة في اللغة العربية، ومنهم يستوعبها جيدا ومنهم اعتدالا ومنهم ابتداءا، لذلك ينبغي في تعليمها أن يركز المدرس البرامج الخاصة التي يستخدمها الطلبة حسب مستواهم. وتنقسم برامج تعليم العربية على ثلاثة مستويات رئيسية تتفاوت مطالبها وخصائصها بتفاوت المستوى اللغوي للطلبة:^{١٣}

(١) المستوى المبتدئين : وفي هذا المستوي يمكن للمدرس أن يستخدم بطريقة الكلام المكرر، النظر والكلم، لعب بطاقة المفردات، المقابلة، الحفظ، التعبير المصور، السيرة، دورة الفصل، لعب النشاط، لعب الاتصال، ولعب حرف الهجائية .

(٢) المستوى المتوسط وفي هذا المستوي يمكن للمدرس أن يستخدم بطريقة المسرحية، التعبير المصور، السيرة، لعب الحفظ، لعب بطاقة المفردات، لعب الإتصال، المحاورة بنفسه، الخطابة القصيرة، المشاورة، المقابلة، القصة المسلسلة، ولعب حروف الهجائية.

(٣) المستوى الأعلى وفي هذا المستوي يمكن للمدرس أن يستخدم بطريقة المسرحية، التعبير المصور، السيرة، المشاورة، المقابلة، الخطابة، القصة المسلسلة، والجدال.

^{١٣} محمد على السمان، التوجيه في تدريس اللغة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣)، ص. ١٦٦-١٦٨

هـ. خطوات تعليم مهارة الكلام

هناك خطوات يمكن يعملها المدرس عند عملية تعليم مهارة الكلام

فهي:

١. المبتدئ :

- أ) تدريب الكلام بإعطاء الأسئلة للطلبة.
- ب) ينطق الطلبة الكلمات وينظمون الحمل وإيصال ما خطر في أفكارهم
- ج) يرتب المدرس الأسئلة حتى تكون موضوع ما.
- د) يأمر المدرس الطلبة بالإجابة الأسئلة الشفهية، وحفظ الحوار، أو بإجابة النص المقروء .

٢. المتوسط :

- أ) تعليم الكلام بالمرحلية.
- ب) المناقشة موضوع ما.
- ج) الكلام عن خبرة الطلبة.
- د) الكلام عن المعلومات المكتسبات من الراديو، والتلفاز وغيرها.

٣. المتقدم :

- أ) يختار المدرس الموضوع لتدريب الكلام.
- ب) لا بد للموضوع جذابا وقريبا بحياة الطلبة.
- ج) إعطاء الفرصة للطلبة أن يختاروا موضوعين أو أكثر حتى يجاوروا الموضوع الذي يفهمون من قبل.^{١٤}

انطلاقا هذا التوزيع ينبغي للمدرسين أن يعرف مستويات من الطلبة كي تكون منحة الطرق في كل خطوات التعليم مناسبة بقدرة الطلاب وتجري على قدم وساق بغير عراقل.

¹⁴ Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2012), 88-89.

و. طبيعة عملية الكلام

إن عملية الكلام ليست حركة بسيطة تحدث فجأة، وإنما هي عملية معقدة و بالرغم من مظهرها الفجائي إلا أنها تتم في عدة خطوات:

١. استشارة.

٢. تفكير.

٣. صياغة.

٤. نطق.

فقبل أن يتحدث المتحدث، لابد أن يستشار. والمثير إما أن يكون خارجيا، كأن يرد المتحدث على من أمامه، أو يجب على سؤال طرحه مخاطبه، أو يشترك مع الآخرين في نقاش، أو حوار، أو ندوة وما إلى ذلك من المجالات المختلفة التي يرد فيها المتحدث على مثير خارجي.

وبعد أن يستشار الإنسان كي يتكلم، أو يوجد لديه الدافع للكلام، يبدأ في التفكير فيما سيقول، فيجمع الأفكار ويرتبها. والفرد الذي يتكلم دون أن يعطى نفسه الوقت الكافي للتفكير فيما سيقول، غالبا ما يكون كلامه أجوف خليا من المعنى، غير منظم، و قد يكون هذا من أكبر دواعي انصراف الناس عنه، و عدم الاستماع اليه.

وبعد أن يستشار الإنسان و يدفع إلى الكلام، و يفكر فيما سيقول، يبدأ في انتقاء الرموز (أى الألفاظ والعبارات، و التراكيب) المناسبة للمعاني التي يفكر فيها. ثم تأتي المرحلة الأخيرة، وهي مرحلة النطق. فلا يكفي بالطبع أن يكون لدى المتكلم دافع الكلام، وأن يفكر، ويرتب أفكاره، وينتقى من الألفاظ والعبارات

ما يتناسب مع هذه الأفكار، ويتناسب أيضا مع نوعية المستمعين فهذه كلها عمليات داخلية، أى تحدث داخل الفرد بل لا بد أيضا أن ينطق. و النطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام الا هذا المظهر الخارجي لها. و من هنا يجب أن يكون النطق سليما و واضحا خاليا من الأخطاء.^{١٥}

عملية الكلام بعدة خطوات هي:

- (أ) الدافع (الاستثارة): فقبل أن يتحدث المتحدث لا بد أن يستثار. والمثير إما أن يكون خارجيا أو داخليا.
- (ب) التفكير: و بعد أن يستثار الإنسان، يبدأ في التفكير فيما سيقول، فيجمع أفكاره و يرتبها يفكر فيها.
- (ج) الصياغة: حيث تنتقى الألفاظ و الجمل و التراكيب التي تفي بالمعنى الذى يفكر فيه الإنسان.
- (د) النطق: الذى ينبغى أن يكون معبرا ممثلا للمعنى، خاليا من اللحن و الخطاء.^{١٦}
٥. انواع الكلام (التعبير).

ينقسم التعبير من حيث الموضوع إلى نوعين منها:^{١٧}

- (أ) التعبير الوظيفي: إذا كان الغرض من التعبير هو اتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم و قضاء حوائجهم مثل المحادثة والمناقشة، و قص القصص والأخبار،

^{١٥} على أحمد مذکور، تدريس فنون اللغة العربية، ص. ١٠٩-١١١

^{١٦} نور الهادى، لتعليم مهارات اللغوية لغير الناطقين بها، ص ٥١-٥٢

^{١٧} على أحمد مذکور، تدريس فنون اللغة العربية، ص. ١٠٥

وإلقاء التعليمات و الإرشادات، و عمل الإعلانات،
 وكتابة الرسائل و المذكرات و النشرات و ما إلى ذلك.
 (ب) التعبير الإبداعي أو الإنشائي: إذا كان الغرض هو
 التعبير عن الأفكار و الخواطر النفسية و نقلها إلى
 الآخرين بطريقة إبداعية مشوقة و مثيرة. مثل كتابة
 المقالات و تأليف القصص و التمثيليات و التراجم
 و نظم الشعر.

وهذان النوعان من التعبير ضروريان لكل
 إنساني المجتمع الحديث. فالأول يساعد الإنسان في
 تحقيق حاجته و مطالبه المادية و الإجتماعية، و الثاني
 يمكنه من أن يؤثر في الحياة العامة بأفكاره و
 شخصيته.

وينقسم أيضا من حيث الأداء إلى نوعين و هما
 شفهي و كتابي:^{١٨}

(أ) التعبير الشفهي: التعبير الشفوي هو ما يعرف باسم
 المحادثة أو الإنشاء الشفهي. و تبدو أهمية هذا التعبير
 في أنه أداة الإتصال السريع بين الفرد و غيره و
 النجاح فيه يحقق كثيرا من الأغراض الحيوية في
 الميادين المختلفة، و من صوره منها: التعبير الحر، و
 المناقشة و التعليق، و التخييص عقب القراءة، و
 الإجابة عن الأسئلة، و التحدث في الموضوعات
 المختلفة، و الخطب، و المناظرات.

^{١٨} الدكتور جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، (دمشق: دار الفكر ٢٠٠٥)، ص. ١١٦

التعبير الشفوي هو المنطوقة الأول للتدريب على
التعبير بوجه عام لا بد للمدرس من أن يتقيد ببعض
المبادئ:

١. أن يلتزم المدرس الكلام باللغة العربية
السليمة، حتى مع صغار التلاميذ، والمدرس
الماهر المخلص لن تعجزه اللغة الفصيحة التي
تلائم هؤلاء الصغار، ولا شك أن إثارة
الفصحى في التدريس يهيئ للتلاميذ صورة
جيدة للمحاكاة، فتسلم عبارتهم، ويسمو
أسلوبهم، ويتخلون - رويدا رويدا - عن
كثير من صور العامية وتراكيبها.

٢. ألا يقاطع التلميذ في أثناء تعبيره، و أن
يكون نقده أو التعليق على كلامه بعد أن
ينتهي من حديثه.

٣. أن تلاميذ المرحلة الابتدائية يعجزون عن
تناول الموضوع ارتجالاً، وعرضه أفكاراً مرتبة
متراصة، ويعجزون - كذلك - عن استيفاء
نواحيه الهامة، و لهذا يجب أن يستخدم
المدرس في هذا المرحلة طريقة الأسئلة، على
أن يتحرى في بعض أسئلته توجيه التلاميذ
إلى الإجابات المطولة.^{١٩}

^{١٩} عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (دار المعارف: مصر: الطبعة العاشرة)، ص ١٥٨

ب) التعبير الكتابي: هو ما يعرف باسم الإنشاء أو التحريري. وهو وسيلة الإتصال بين الفرد وغيره ممن تفصله عنه مسافة الزمانية والمكانية، والحاجة إليه ماسة، وصوره عديدة منها: كتابة الرسائل، والمقالات، والأخبار، وتلخيص القصص والموضوعات المقرؤ أو المسموعة، وتأليف القصص، وكتابة المذكرات والتقارير واليوميات، وغير ذلك. وسواء أكان التعبير شفهيًا أو كتابيًا فهو أهم ثمار الثقافة الأدبية اللغوية. لذلك يجب أن يوجه إليه نصيب كبير من العناية. ولا يقتصر في ذلك على دروس التعبير وحدها بل يجب أن ننتهر الفرصة الممكنة لتنمية قدرة التلاميذ عليه في دروس المطالعة وفي النصوص وفي كل فرصة سانحة. ورأى عبد الوهاب رشيدى ومملوءة النعمة أن أنواع مهارة الكلام هي المحادثة وتعبير الشفهي.^{٢٠}

المبحث الثاني: طرق تعليم مهارة الكلام

أ. مفهوم طرق تعليم مهارة الكلام

الطريقة هي وسيلة يسير المعلم التلاميذ في إلقاء المادة الدراسية وتقصد بالطريقة التعليمية في هذا البحث هي كيفية التعليم وطريقة التعليم بمفهومها الواسع تغني مجموعة الأساليب التي يتم بواسطة تنظيم المجال الخارجي للمتعلم من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة.^{٢١} وفي تعريف الأخرى أن طريقة التعليم هي الاداة أو

²⁰ Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-MALIKI PRESS), 91

^{٢١} رشدى أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، ص. ٦٩

الوسيلة الناقلة للعلم والمعرفة والمهارة، وهي كلما كانت ملائمة للموقف التعليمي ومنسجمة مع عمر المتعلم وذكائه و قابليته وميوله كانت الأهداف التعليمية المتحققة عبرها أوسع عمقا وأكثر فائدة.^{٢٢}

ب. الأغراض طرق تعليم مهارة الكلام

الأغراض في طرق تعليم مهارة الكلام فيما يلي :^{٢٣}

١. تعيين الموضوع المناسب، اللائم في المادة اللغة.
٢. تحضير كل الوسائل الإيضاحية التي تساعد على نجاح المدرس
٣. شرح معاني الكلمات الجديدة.
٤. أن يناقش المدرس التلاميذ بمجموعة من الأسئلة يستخلص منها عناصر الموضوع.
٥. يوجه المدرس إلى التلاميذ في كل عنصر مجموعة من الأسئلة تحدد لكل عصر نقاطا وأفكارا جزئية.
٦. يناقش المدرس التلاميذ لترتيب هذه النقاط والأفكار بحسب أهميتها أو ترتيبها الطبيعي.
٧. يكلف المدرس التلاميذ بالتحدث في كل عنصر على أساس ما أسفر عنه من نقاط أو أفكار، مع معاونت بالألفاظ والأساليب اللغوية المفيدة المتصلة بهذه العنصر، مدونة على السبورة.
٨. بعد الكلام في عناصر الموضوع مجزأة يكلفها بالتحدث في الموضوع كله جملة واحدة.
٩. وأخيرا، يكلف المدرس التلاميذ بكتابة ما على السبورة وفي دفترهم.

^{٢٢} طه على حسين الداليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، (بغداد: الشروق،

٢٠٠٥)، ص. ٨٨

^{٢٣} أزهري أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، (أجونج فاندنج، ١٩٩٨)، ص ١٠٤-١٠٥

ج. طرق تعليم مهارة الكلام

ونجاح عملية التعليم يتعلق بنجاح الطريقة المستخدمة. وهي أسلوب الذي يستخدمه المدرس في معالجة النشاط التعليمي ليحقق وصول المعارف إلى تلاميذه بأيسر السبل وأقل اللأوقات والنفقات.

الطرق نوعان: عامة وخاصة.^{٢٤} فالعامة يراد بها الطرق التي نستعمل في جميع المواد. فكل مادة من المواد الدراسية لها طرق خاصة بتدريسها، فتدريس اللغة مثلا أصول معينة وتدريس الفقه قواعد خاصة وتدريس الحساب طريقة أخرى. والطرق العامة كثيرة ولكن يقتصرها في الأنواع الأربعة وهي: الطريقة الإستقرائية والطريقة القياسية والطريقة الاخبارية أو الإلقائية.

وأما الطرق الخاصة هي الطريقة التي تستعمل في المادة الخاصة واختلفت باختلاف المواد. فكل مادة من المواد الدراسية لها طرق خاصة بتدريسها ومناسبا بالبحث. وأنواعها مختلفة وهي طريقة القراءة وطريقة الترجمة وطريقة المذاكرة والتلقين وطريقة الجامعة.

وللوصول إلى الأغراض الماضية ينبغي على المدرس أن يستخدم الطريقة المناسبة بهذا درس وهي: طريقة السمعية الشفوية وطريقة الأسئلة والأجوبة وطريقة المباشرة وطريقة الإتصالية وطريقة الحوارية وطريقة المناقشة وطريقة التواصلية الإتصالية كما يلي بيانها.^{٢٥}

(أ) طريقة السمعية الشفوية: هي طريقة تبدأ فيها بتدريب الاستماع ثم يستمر بتدريب نطق الأصوات ثم الكلمة والجمل القصيرة والجمل الطويلة تدريجيا. تهتم هذه الطريقة عن تدريب الاستماع وتدريب النطق عن الكلمات والجمل باللغة الأجنبية ثم يستمر بتدريب القراءة.

^{٢٤} أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، ص. ٢٨-٣٣

^{٢٥} أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، ص. ٤٢-٦٥

ب) طريقة الأسئلة والأجوبة: وهي طريقة تلقين مادة الدرس يقوم بها المدرس الأسئلة ليجيبها التلاميذ أو الأسئلة التي قدمها التلاميذ ثم أجابها التلميذ الآخر.

طريقة الأسئلة والأجوبة وطريقة التحوارية بينهما فرق، أما طريقة الأسئلة والأجوبة فسأل المدرس تلميذه فهمه عن الدرس الملقى وكيف تفكيره. ولكن في طريقة التحوارية يكون سؤال المدرس لجعل التلميذ يتفكر، والجواب غير مطلق بل يستعمل على التفاسير المتنوعة.

ويستعمل هذه الطريقة لمعرفة فهم التلاميذ عن المادة وقدرتهم في تعبيرها باللسان بلا خوف على الوقوع التلاميذ في الخطاء.

ج) طريقة المباشرة: هي الطريقة التي تستخدم في تعليم اللغة باستعمال اللغة المعلمة ويتكلم المدرس باللغة الأجنبية الذي أراد تعليمها ويمنع التلاميذ التكلم باللغة الأم. ولذا تسمى هذه الطريقة طريقة المباشر إن كانت فيها الكلمة الصعبة فبين المدرس المعنى منها باستعمال الوسائل لإيضاح أو يصورها.

د) الطريقة الإتصالية : تستعمل هذه الطريقة تحت الافتراض بأن كل الإنسان يملك فطرة تسمى جهاز اكتساب اللغة (*Language Acquisition Device*) من هذه السبب، فالقدرة اللغوية صفتها ابيكاري ومقررها عامل الداخلي. وأفضل أهدافه هي تنمية مهارة التلاميذ للاتصال باللغة الصحيحة في حالة الحياة الظاهرة.^{٢٦}

²⁶ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat Malang, 2012), 54.

هـ) الطريقة الحوارية : هي طريقة الحوار و النقاس بالأسئلة والأجوبة، للوصول إلى حقيقة من الحقائق.^{٢٧} وتنسب هذه الطريقة إلى سقراط، ذلك الفيلسوف الذي كان يستعمل تلك الطريقة مع غيره متظاهرا بالجهل، ليرشد المتعلم حتى يصل إلى الحقيقة، بعد الأخذ والعطاء، والسؤال والجواب، في وقت بلغت فيه التربية العقلية في المركز الأسمى من العناية بها. وقد كان غرضه بث المعلومات في نفوس تلاميذ، وتعويدهم البحث وراء الحقيقة.

و) الطريقة المناقشة : هي طريقة تقوم في جوهرها على الحوار. و فيها يعتمد المعلم على معارف التلاميذ و خبراتهم السابقة، فيوجه نشاطهم بغية فهم القضية الجديدة مستخدما الأسئلة المتنوعة وإجابات التلاميذ لتحقيق أهداف درسه. ففيها إثارة للمعارف السابقة و تثبيت لمعارف جديدة و التأكد من فهم هذا وذاك. وفيها استشارة للنشاط العقلي الفعال عند التلاميذ و تنمية انتباههم و تأكيد تفكيرهم المستقل.

والمناقشة في أحسن صورها اجتماع عدد من العقول حول مشكلة من المشكلات أو قضية من القضايا ودراستها دراسة منظمة، بقصد الوصول إلى حل للمشكلة أو الاهتداء إلى رأي في موضوع القضية. وللمناقشة عادة رائد يعرض الموضوع و يوجه الجماعة إلى خط الفكري الذي تسير فيه المناقشة حتى تنتهي إلى الحل المطلوب.^{٢٨}

ز) طريقة القراءة : هي الطريقة التي يستخدمها المعلم في تقديم المادة الدراسية اعتمادا على القراءة. يعنى بما يقرأ المعلم الموضوع الذي سيبحث عنه ثم يتبعه التلاميذ، وأخيرا يطلب من التلاميذ القراءة

^{٢٧} حسن شحاتة ، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (مصر: المكتبة المصرية اللبنانية، ٢٠٠٨) ، ص. ٣٥

^{٢٨} حسن شحاتة ، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ص. ٣١

واحدًا بعد واحد. أو الطلاب أن يقرأوا النص قراءة من عند أنفسهم لكي يمارسوا يطلب المعلم من القراءة، والمعلم يلاحظ قراءتهم.^{٢٩}

(ح) طريقة الترجمة : هي الطريقة أو التقنية أو الإجراء التي يختارها المترجم عند عمل الترجمة أو حل مشكلات الترجمة في عمليتها. ويمكن أن يرتبط اختيار الطريقة أيضا بالغرض من الترجمة نفسها. إن اختيار واستخدام هذه الطريقة هو في الواقع مجرد الطريقة ميل المترجم إلى التعامل مع النص. في التعامل مع النص، قد يكون مترجم يستخدم أكثر من طريقة واحدة. ولكن توجد الطريقة المتسلطة التي تصبح ميل المترجم إليها في عملية الترجمة.^{٣٠}

الطرق المستخدمة في تعليم مهارة الكلام يمكن اتباع الخطوات العامة الآتية في التعبير الشفوي:^{٣١}

١. تدوين رأس الموضوع وقراءته.
٢. مناقشة التلاميذ بهدف توضيح جوانب الموضوع وتحديد عناصره وذلك في مراحل الأولى لتعليم التعبير.
٣. مطالبة التلاميذ بالحديث في كل عنصر مع التوجيه.
٤. حديث التلاميذ عن الموضوع كلاً.
٥. مناقشة الأخطاء العامة بعد فراغ التلاميذ من حديثهم.

^{٢٩} حماده إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة : دار

الفكر، ١٩٨٧)، ص. ٥٥

^{٣٠} M. Zaka Al-Farisi, *Pedoman Penerjemahan Arab-Indonesia*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2014), hlm. 52

^{٣١} إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، (مصرية مكتبة النهضة، ١٩٩٦)، ص ١١٥.

د. أسس إختيار الطريقة

إن طرق تعليم اللغات من الكثرة بحيث يستلزم المعلم اللغة أن يختار ما يناسبه. والطريقة المناسب في رأينا هي تلك التي تساعد على تحقيق الهدف المرجو في الظروف الخاصة لتعليم اللغة الثانية، ومن أسس إختيارها :

١ . المجتمة الذي يدرس فيه اللغة

٢ . أهداف تدريس العربية

٣ . مستوى الدارسين

٤ . خصائص الدارسين

٥ . اللغة القومية للدارسين

٦ . مصادر التعلم

٧ . نوع اللغة

المبحث الثالث: تقويم تعليم مهارة الكلام

أ. مفهوم تقويم تعليم مهارة الكلام

هو إصدار حكم شامل وواضح بعد القيام بعملية منظمة بعد جمع المعلومات، وتحليلها وتفسيرها بغرض تحديد درجة تحقق الأهداف واتخاذ القرارات بشأنها. وفي مجال التربية يعرف التقويم بأنه العملية التي يحكم بها على مدى النجاح أو الفشل في تحقيق الأهداف المنشودة.^{٣٢} وأما مهارة الكلام هو التكلم دائما دون توقف مطلوب ودون تكرار المفردات المنطوق مع الأصوات المعين. ولذلك أن تقويم مهارة الكلام هو إصدار الحكم على قيمة كفاءة عند المتعلم لأداء الكارد بالكلام العربي لتحقيق الأهداف المنشودة.

^{٣٢} عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة اكتساب المهارات اللغوية الأساسية، (القاهرة: دار الكتاب الحديث،

ب. الاختبار الشفوي كتقويم مهارة الكلام

تعد وسيلة تقويمية لاغني عنها في تقويم التحصيل، وتستخدم لتقويم قدرة المتعلم على القراءة الصحيحة، والنطق السليم لجميع المواد الدراسية كما أنها تستخدم بعد الإنتهاء من مرحلة العرض لكل درس للسؤال عن جوانب الدرس المشروح.^{٣٣}

ج. أنواع في تقويم تعليم اللغة العربية

للتقويم عدة أنواع محمد سعيد حمدان هي:

١. تقويم التمهيدي (القبلي) : *Feasibility Evaluation*

وهو التقويم الذي تتم عملية قبل تجريب برنامج تربوي يتم طرحه على عينة من الطلبة للحصول على معلومات أساسية حول عناصر ذلك البرنامج، لتحديد معارف الطلبة الذين يراد تقويمهم.

٢. تقويم التكويني (البنائي أو التطويري) : *Formatif Evaluation*

وهو التقويم الذي يقوم به المعلم في أثناء عملية التدريس، أو من خلال تدريس الوحدات المختلفة للمقرر الدراسي المعين بغرض تزود المعلم أو المتعلم بتغذية راجعة (*Feed Back*) لتحسين التعليم، ومعرفة مدى التقدم التلاميذ، وهدفه تصحيح مسيرة العملية التدريسية، وليس وضع درجات للطلاب.

٣. تقويم الختامي (التجميعي) : *Summative Evolution*

وهو التقويم الذي يتم في نهاية البرنامج معرفة مدى الذي حققه ذلك البرنامج من حيث بلوغ الأهداف والغايات التي أقيم من أجلها، ويستخدم التقويم الختامي من أجل اتخاذ قرار بشأن البرنامج، هل ينبغي الاستمرار فيه أو تعليقه أو إيقافه، ويزودنا هذا التقويم بمدى تحصيل الطلبة أو مهاراتهم أو كفاءتهم في

نھايتهم في نھاية دراسة البرنامج التعليمي، أي أن أهدافه تنحصر بتحديد الدرجات وإعطاء الشهادات.

٤. تقويم التبعي : *Follow Up*

ويهدف إلى تحديد الآثار المستمرة لبرنامج أو قياس الآثار بعيدة له.

٥. تقويم الشخص : *Diagnosis Evaluation*

يساعد المعلم في التعريف على قدرات طلبته وخبرتهم، حتى يتمكن من وضع خطة دراسية، تسهم في تحسين مستواهم عن طريق توظيف قدرات الطلاب وخبراتهم التربوية، ويقف التقويم التشخيصي على فروق الفردية بين الطلبة.^{٣٤} وأما أنواع تقويم عند أنس محمد أحمد قاسم أربعة أنواع:

(أ) تقويم قبلي

يحدث في الاجراءات التي تسبق دخول الطالبة كلية رياض الأطفال من عملية الاختبار لتحديد استعدادها وقدرتها.

(ب) تقويم تشخيصي

ويقصد به التعرف على نواحي القوة والضعف أو الخبرات السابقة لدى المتعلمين، أي تحديد الفرد بالفعل من مهارات وإمكانيات.

(ج) تقويم بنائي أو مستمر

ويستخدم بهدف متابعة مدى تقدم المتعلمين أثناء دراستهم، ويرتبط هذا النوع من التقويم بمبادئ التدعيم والتغذية الراجعة.

(د) تقويم نهائي

وذلك للتعرف على مدى تحقيق الأهداف المرجومة مثل الوصول إلى المستوى المطلوب لمخرجات التعلم.^{٣٥}

^{٣٤} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعيد، منشورات المنظمة

الإسلامية للتربية والعلوم المفتوحة، إيسيسكو، ١٤٢١ هـ / ٢٠٠٠ م، ص. ١٨٥-١٨٦

^{٣٥} أنس محمد قاسم، الفروق الفردية و التقويم، ص. ٢٦٤-٢٦٥

د. مزايا وسلبيات الإختبار الشفوي

أما مزايا من الإختبار الشفوي منها:

- (١) التأكد من صدق الاختبارات الأخرى.
 - (٢) تساعد على إصدار الحكم على قدرة المتعلم على المناقشة والحوار وربط المعلومات.
 - (٣) تساعد على سرعة تصحيح الخطاء فور وقوعه، بخلاف الاختبارات التحريرية والتي تحتاج إلى وقت في التصحيح وإعادة النتائج للمتعلمين ما يسبب استمرار الخطاء لديهم فترة طويلة.
 - (٤) تكون في المتعلم الايجابية، فيدافع ويناقش ويحاور المعلم حول إجابته.
 - (٥) تساعد على تركيز المعلومات في أذهان المتعلمين، بسبب سماعهم الإجابات الصحيحة أكثر من مرة في الحصة الواحدة.
- فسلبيات من الاختبار الشفوي منها:

- (١) تكوين صورة غير صحيحة عن مستوى المتعلم في حال كونه خائفا، أو شديد الخجل، أو كثير الارتباك، أو من النوع الذي لا يجيب إلا إذا وجه له السؤال مباشرة.
- (٢) توزيع الأسئلة بشكل لا يحقق العدل بين المتعلمين، فيوجه لأحدهم سؤالا سهلا وللآخر سؤالا صعبا.
- (٣) تأثرها بذاتية المعلم، وتحدث كثيرا خاصة في بداية العام الدراسي، ما يجعله يكون فكرة خاطئة عن المتعلمين.

المبحث الرابع: الكتاب المدرسي

أ. مفهوم الكتاب المدرسي

متن الكتاب المدرسي هو ما تعنيه بالمواد التعليمية. وهو بذل يشتمل مختلف الكتاب والأدوات المصاحبة التي يتلقي الطالب منها المعرفة، والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل شرائط التسجيل والمذكرات والمطبوعات التي توزع على الطلاب في بعض الحصص، وكراسة التدريبات وكراسة الإختبارات، والموضوعية.^{٣٦}

والكتاب المدرسي وسيلة أساسية من وسائل تعليم اللغة.^{٣٧} كما قال محمد كامل الناقة أن الكتاب المدرسي هو الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي توخي تحقيق أهداف تربوية محددة سلفا معرفة أو وجدانية أو نفس حركية وتقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم لتدريس مادة معينة في مقرر دراسي معين ولفترة زمنية محددة.^{٣٨}

والكتاب المدرسي هو أقوم المواد التعليمية وأهمها على الإطلاق فهو بمثابة المرشد والمرجع لكل من المعلم والمتكلم، وفيه تحدد أهداف الموضوع وطرائق تعليمه ويشار إلى (الأساليب التربوية المتبعة) والوسائل التعليمية المرافقة.^{٣٩} يشكل الكتاب المدرسي في المؤسسة التربوية أهم مصدر تعليم وأداة مهمة من أدوات التعليم والتعلم، فهو يمثل أكبر قدر من المنهاج التربوي المقرر، ويوفر أعلى مستوى من الخبرات التعليمية الموجهة نحو تحقيق الأهداف التعليمية المشودة، ويعد المدرسي أيسر المصادر التعليمية التي تتوافر للدارس في البيئته العامة والخاصة.

^{٣٦} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: بجامعة أ القرى، ١٩٨٠

م)، ص، ٣٤

^{٣٧} جورت الزكابي، طرق التدريس اللغة العربية، (دمشق سورية: دار الفكر، ١٩٩٨)، ص. ٨٠

^{٣٨} Asyrofi Syamsudin, dan Tony Pransiska, *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Ombak, 2016), 1-2

^{٣٩} علي محمد القاسي، السجل العلم للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (جامعة الرياض، ١٩٨٠)، ص.

والكتاب المدرسي في عالمنا المناصر لا يعد مجرد وسيلة من الوسائل التعليمية فحسب، وإنما هو أداة من أهم أدوات التعليم في عصر لم يكن للعلم فيه حدود معينة وآفاق محددة، وإنما هو عصر قد اتسم بتفجر المعرفة وانتشارها، ويقدمها في كل مجال مجالات الحياة، الأمر الذي جعل من الكتاب المدرسي ومادته المقروءة ركيزة أساسية من ركائز التقدم التطور في أي مجتمع من المجتمعات، ومهما تعبدت البدائل عن الكتاب المدرسي وما توصلت إليه تكنولوجيا التعليم من وسائل مناقسة. فسوف يضل للكتاب مكانته وقيمتته بحكم مميزاته وخصائصه التي يمتنع.

ب. أهمية الكتاب المدرسي

وقال عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، أن الكتاب المدرسي يعد أهم مواد التعليم، ومن هنا فإن المربين يصون بالعناية بإعداده، ولا سيما تلك المواد التي تعني بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ويظل التسليم بأهمية الكتاب المدرسي أمراً لا يحتاج إلى تقرير، فبالرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا تعليم وأدواته وآلاته الجديدة، يبقى للكتاب المدرسي مكانته المنفردة في العملية التعليمية. فعملية التدريس أي كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب المدرسي، وهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساساً باقياً لعملية تعلم منظمة، وأساساً دائماً لتعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب لاطلاع السابق والمراجعة التالية. وهو بهذا ركن مهم من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم والتعلم، وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج، ولذلك تعتبر نوعيه وجودة الكتاب المدرسي من أهم الأمور التي تشتغل بال المهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية وطريقة التدريس.^{٤٠}

^{٤٠} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٢

إن الكتاب المدرسي أحد أركان العملية التربوية الأساسية وهو يتطلب (أكثر من أية أداة تعليمية أخرى) جهوداً مميزة من قبل مجموعة واسعة من الاختصاصيين والفنيين وخبراء في الإخراج والطباعة. وتأتي أهمية الكتاب الدراسي في :

١. تفريد التعليم: فالطلاب يتباينون في سرعة قراءهم وعلى وقف قدراتهم وبواسطة الكتاب يستطيع المتعلم أن يقرأ مادة موضوع الدرس بصورة انفرادية و بحسب قدرته العلمية.
٢. تنظيم التعليم: إنه يحتوي على خبرات وانشطة وأسئلة تساعد على تلقي المادة العلمية بصورة منتظمة.
٣. تحسين التعليم: وذلك لظهور أدلة مخصصة للمعلمين تتضمن كيفية التعامل مع كتاب المدرسي.
٤. ترقية مهارة القراءة : ويظهر ذلك من خلال استخلاص الفكار والمعاني الرئيسة.
٥. الاقتصاد: كلما ازدادت استخدامات الكتاب المدرسي عبارة عن وسيلة معينة من وسائل التعليم الأساسية التي قد يلجأ إليها المعلم في معظم ألوان التدريس لجعل النشاط الصفّي أكثر فاعلية وحيويّة، فهو قد يستخدم ما في الكتاب من معلومات وخبرات وأسئلة لجعلها محورا للمناقشة والحوار والدراسة الذاتية، والتطبيق أن إقامة المشروعات وحل المشكلات إلى غير ذلك من ألواح النشاط الذاتي والجماعي.

ويرى عبد الله أن أهمية الكتاب المدرسي ثلاثة: ^{٤١}

١. الكتاب المدرسي وسيلة للإصلاح التربوي

^{٤١} عبد الله الراشدون ونعيم جعيني، المدخل إلى التربية و التعليم، (دار الشروق للنشر والتوزيع: عمان الردين، ١٩٧٧ م)، ص.

٢. الكتاب المدرسي وسيلة للإصلاح الإجتماعي فعن طريقة يمكن تعريف التلميذ بالتغييرات الاجتماعية.

٣. الكتاب المدرسي يمكن استخدامه يسر وسهولة بالمقارنة مع الوسائل التعليمية الأخرى، ويمكن استخدامه الكتاب المدرسي بثلاثة طرق :

أولاً: استخدام الكتاب المدرسي مساعدا رئيسا للمدرس، وتعرف هذه الطريقة بالتقليدية. ومن مظاهر إهمال ميول التلميذ واهتمامهم وعد مراعاة الفروق الفردية بينهم كما أنها لا تشجع التلميذ على التكبير ولا تنمي عليهم القدرة على النقد.

ثانياً: استخدام الكتاب المدرسي مرجعاً، وهذه الطريقة ترى أنه لا يوجد كتاب معين يصلح أن يكون المصدر الوحيد في التدريس، لأن العملية التعليمية تهدف إلى إكساب التلميذ مجموعة من الخبرات المستمدة من ميول التلميذ وحاجتهم ومشكلاتهم التي تخلف من حين لآخر.

ثالثاً: استخدام الكتاب المدرسي مرشداً، وفي هذه الطريقة يعتبر الكتاب المدرسي أداة من أدوات التوجيه ودوره هو التوجيه لكل من المدرس والتلميذ، وأن هناك طرقاً ووسائل أخرى يمكن أن تستخدم لتحقيق الأهداف التعليمية. وهذه الطريقة في استخدام الكتاب تحرر المدرس من كثير من القيود التي توضع عليه عند استخدام الطريقة الأولى كما تساعد على تنظيم خبرات التلميذ وتكاملها واستخدامها بعكس ما هو موجود في الطريقة الثانية.

ج. أهداف الكتاب المدرسي ووظائفه

يستخدم المدرس الكتاب المدرسي كمصادر للتعلم في اختيار الرسائل، وكذلك المساعدة في تحديد أنشطة تعلم الطلاب. حتى وجود الكتاب المدرسي يمكن أن يحسن نتائج تعلم الطلاب.^{٤٢}

تحدد وظائف الكتاب المدرسي في ضوء الأهداف الرئيسية لتعليم هذه اللغة. من هنا ينبغي أولاً تحديد هذه الأهداف ثم بيان مدى انعكاسها على وظائف الكتاب المدرسي.

ومن الممكن تلخيص الأهداف الرئيسية لتعليم العربية فيما يلي:^{٤٣}

١. أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها بها متحدثو هذه اللغة أو بصورة تقرب من ذلك.
٢. أن يتعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات أصوات ومفردات وتراكيب ومفاهيم.
٣. أن يتعرف الطالب الثقافة الإسلامية العربية و يعلم خصائص الإنسان العربي والناطق بهذا اللغة والبيئة التي يعيش فيها وبالجمتمع الذي يتعامل معه.

يمكننا أن نخلص هذه الفوائد في الأمور التالية:

١. الكتاب المدرسي الناجح يعرض المنهاج بدقة وأمانة.
٢. أنه يجمع المادة التي تقريرها بشكل يمنع الطالب عن الشرود والدخول في تفاصيل لا طائل تحتها.

⁴² Umi Machmudah, *Model Bahan Ajar Bahasa Arab Sekolah Dasar Islam Di Kota Malang (Principle Analysis Dalam Buku Takallum Bil 'Arobiyyah)*, An-Nabighoh Vol. 20. No. 02 Tahun 2018. 3

⁴³ رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (جامعة مكة المكرمة: أم القرى، ١٩٨٠ م)،

٣. أنه الموجه للمدرس وللطالب، فهو يضع المدرس في الإطار الذي يجب أن يدور فيه، ويضمن للطالب أن يجد فيه المادة الأساسية التي يحتاج إليها في دراسته.
٤. أنه يضم التمرينات المختلفة التي توفر جهدا للمدرس والطالب معا، والتي يجد الطالب في حلها العون الهام لتثبيت درسه.
٥. أنه وعاء المعلومات التي يجب على الطالب حفظها كليا أو جزئيا.^{٤٤}

كما قال ماس نور مصلح فإن الكتاب المدرسي له وظائف مثل:^{٤٥}

١. وسيلة لتطوير المواد والبرامج في المناهج التعليمية
 ٢. وسائل تسهيل المهمة الأكاديمية للمعلمي
 ٣. وسائل تسهيل تحقيق أهداف التعلم
 ٤. وسائل تسهيل كفاءة الأنشطة وفعاليتها
- عوامل من ترتيب المواد الدراسية كما يلي:^{٤٦}

١. تثبيت الأمر أو المنهج
٢. تثبيت سلوك الطلاب أو مؤشر
٣. تثبيت امكانية الأساسية
٤. ترتيب مشروع الأنشطة
٥. ترتيب المنهج الدراسي
٦. ترتيب المواد الدراسية
٧. تقييم المواد الدراسية واصلاحها

^{٤٤} جورت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، (دمشق سورية: دار الفكر، ١٩٩٨)، ص. ٨١

^{٤٥} Masnur Muslich, *Text Book Writing (Dasar-dasar Pemahaman, Penulisan, dan Pemakaian Buku Teks)*, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2010), 52

^{٤٦} Umi Machmudah dan Mamlu'atul Hasanah, *Laporan Penelitian Kompetitif Dosen (Pengembangan Bahan Ajar Keterampilan Membaca dengan Model Active Learning di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab)*, (Lembaga Penelitian dan Pengabdian Masyarakat UIN Maliki Malang), p. 13

إن على كتب تعليم اللغة العربية بإنجاز شديد أن تخلق بين العربية والناطقين بلغات أخرى علاقة دائمة أساسها احتراماً متبادل ونفع متصل وود لايفتر.

د. عناصر الكتاب المدرسي

- من الناحية الفنية، (Greene Petty) يفتتح عشر فئات يجب ماؤها بالكتب المدرسية الجيدة فيما يلي:^{٤٧}
١. يجب أن يجذب الكتاب المدرسي للطالب الذي يستخدمه.
 ٢. يجب أن يكون الكتاب المدرسي قادر على توفير الحافز للطلاب الذين يستخدمه.
 ٣. يجب أن تحتوي الكتاب المدرسي على الرسوم التوضيحية التي تجذب الطلاب الذين يستخدمه.
 ٤. يجب أن يأخذ الكتاب المدرسي في الاعتبار الجوانب اللغوية بحيث تتوافق مع قدرات الطلاب الذي يستخدمه.
 ٥. يجب أن يكون محتوى الكتاب المدرسي مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بالدروس الأخرى، والأفضل من ذلك، إذا كان بإمكانك دعمها بطريقة مخططة بحيث يكون كل شيء كل موحداً.
 ٦. يجب أن يكون الكتاب المدرسي محفزة، تحفيز النشاط، الأنشطة الشخصية للطلاب الذين يستخدمه.
 ٧. يجب أن تتجنب الكتاب المدرسي بوعي وحز المفاهيم الغامضة وغير العدية، كي لا يربك الطلاب الذين يرتدون.
 ٨. يجب أن يكون الكتاب المدرسي وجهة نظر واضح وحاسم بحيث يكون هناك وجه نظر مستخدمه المخلصين.

⁴⁷ Masnur Muslich, *Text Book Writing (Dasar-dasar Pemahaman, Penulisan, dan Pemakaian Buku Teks)*, 53-54

٩. يجب أن يكون الكتاب المدرسي قادر على توفير الإستقرار، التركيز على قيم الأطفال و البالغين.

١٠. يجب أن يكون الكتاب المدرسي قادر على احتراف الاختلافات الشخصية للمستخدمين.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

يستعمل الباحث عند كتابة هذا البحث العلمي هو البحث الوصفي. يهدف الباحث إلى جمع المعلومات المتعلقة بماهية م ظاهرة بارزة، أي أحوال المظاهر الطبيعية أثناء سير البحث.^١ وأما المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي هو البحث الذي يستخدم لفهم الظواهر من ذوي الخبرة من قبل الكائن عن طريق وصفي في شكل الكلمات واللغة في سياق معين باستخدام الأساليب الطبيعية والعلمية المختلفة.^٢

المدخل الكيفي وهو المدخل الذي يهتم بتأكيد التحليل في عملية الإستنباط الاستدلالي و في التحليل نحو عدة العلاقات بين المظاهر المبحوثة مع استعمال منطق علمي. يشرح الباحث نتيجة البحث من حصول المقابلة و الملاحظة والوثائق.

ب. حضور الباحث

ولأجل الحصول على الحقائق الكثيرة والصحيحة طول أنشطة البحث، يحتاج إلى أداة البحث. والباحث هي أداة رئيسية لجمع البيانات في البحث الكيفي.

وحضور الباحث في هذا البحث هو لتقرير تركيز البحث، وإختيار المخبر مثل مصادر البيانات أو أن تقوم ملاحظة مباشرة وهو الأستاذ لمادة مهارة الكلام وعملية تعليمه، وجمع البيانات وتحليل البيانات وطريقة التأكيد من صحة البيانات بواسطة البيانات المحسولة،^٣ التي تتعلق بتعليم مهارة الكلام باستخدام

¹ Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2005), 309

² Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009), 11

³ Lexy J, *Metodologi Penelitian*, .3

كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام في معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

ج. مكان البحث

مكان هذا البحث العلمى الطلاب بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا. بأسباب اختياره كما يلي:

١. يدرس الأستاذ في مادة مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة لكي يكون الطلاب يفهم عن الكلام.

٢. يكون هذا التعليم تشجيعا لعملية التعليم النشيط.

د. البيانات ومصادرها

إن البيانات في البحث الكيفي هي البيانات اللفظية (Data Verbal) من الكلمات والأعمال والأحوال ويهتم هذا البحث إلى فهم المعنى.^٤ قال لوفلان (Lofland) أن أفضل مصادر البيانات في منهج البحث النوعي هو الأقوال والإجراءات والأخرى هي الزيادة مثل التأريخ والوثائق.^٥

أما المصادر البيانات في البحث هذا البحث يتكون من الأقوال والأفعال. أقوال وأفعال الشخص التي تلاحظ هي مصادر البيانات الأولية من خلال المقابلة والملاحظة المكتوبة .

وأما مصادر البيانات المستعمل في هذا البحث العلمي فهي نوعان فهي مصادر البيانات الرئيسية ومصادر البيانات الثنائية.

١. مصادر البيانات الرئيسية

مصادر البيانات الرئيسية هي البيانات المحصلة من المبحوث مباشرة مثل الملاحظة أو المقابلة.

ومصادر البيانات الرئيسية في هذا البحث العلمي فهي كما يلي:

⁴ Noenung Muhajir, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Yogyakarta: 2000), 44

⁵ Lexy J, *Metodologi Penelitian*, 157

- أ. مدير معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية
لنيل البيانات عن ما يتعلق بتعليم مهارة الكلام والبيانات عن ما
يتعلق بالأستاذ الذي يعلمها وكذلك الطلاب بمعهد دار اللغة
والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.
- ب. الأستاذ الذي يعلم مهارة الكلام
لنيل البيانات التي تتعلق بعملية تعليم مهارة الكلام وكفاءة الطلاب
في الفهم لتلك المهارة ثم الطريقة المساعدة على الفهم الكلام.
- ج. الطلاب بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية.
٢. مصادر البيانات الثنائية

مصادر البيانات الثنائية هي البيانات المحصلة من المصدر غير مباشرة في
شكل وثائق ومحفوظات الرسمية.
و أما البيانات فيها ما يتجهها من الوثائق التي تتعلق بمسئلة البحث.

هـ. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هو الإجراء المنهجية و القياسية للحصول على
البيانات المحتاجة من عملية الأولية لأغراض البحث.^٦ واستعمل الباحث في هذا
البحث العلمي في الميدان ثلاثة طرق مناسبة لجمع البيانات فهي ما يلي:
١. الملاحظة

التعريف عن طريقة الملاحظة هي الطريقة المستعملة في جمع البيانات
بوسيلة الملاحظة.^٧ إن الملاحظة في هذا البحث قد استعملها الباحث لنيل
البيانات الموجودة في ميدان البحث المتعلقة بتعليم مهارة الكلام.
هناك نوعان أساسيان من الملاحظة هما الملاحظة بالمشاركة
والملاحظة بدون المشاركة.^٨

⁶ Ahmad Tanzeh, *Pengantar Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Teras, 2009), 83

⁷ H.B. Sutopo, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Surakarta; Sebelas Maret University Press, 2002), 64

أ) الملاحظة المشاركة هي يشترك الباحث مع المجموعة المطلوب ملاحظتها فيما يقومون به من أعمال وأنشطة دون أن يدرك أفراد المجموعة ذلك.
 ب) والملاحظة بدون المشاركة في الملاحظة التي لا يشارك الباحث في أنشطة المجموعة الذي يقوم بملاحظتها والمهم أن لا يدركهم بوجوده دائما ولا يفصح له عن أهدافه الأساسية إلا مراحل الملاحظة المتأخرة .
 أما الملاحظة الذي يستعمل الباحث في هذا البحث الملاحظة المشاركة لتحصيل البيانات المتعلقة عن تعليم مهارة الكلام وهي:

أ) الملاحظة عن أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

ب) الملاحظة عن الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

ج) الملاحظة عن تقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

بطريقة الملاحظة بالمشاركة، نحصل على صورة أوضح عن الحياة الاجتماعية. هذه الملاحظة تسير بطريقة منظمة لفهم المظاهر الواقعية. وأما أدوات الذي يستعمل الباحث هي الإرشاد الملاحظة.

٢. المقابلة

المقابلة هي إحد الأدوات لتحصيل البيانات بطريقة اللسان بمحادثة. المقابلة هي شكل من الاتصال بين شخصين، تنطوي على الشخص الذي

^٨ عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، (الخرطوم: دار الجامعية إفريقي العالمية، ١٤١٠ هـ -

يريد الحصول على معلومات من شخص آخر عن طريق أسئلة على أساس الغرض الخاص. ويستخدم الباحث في هذا البحث المقابلة غير المقتنة حيث يقدم الباحث الأسئلة التي تم إعدادها بالتفصيل قبل إجراء عملية المقابلة. ويجمع الباحث البيانات من الأشخاص الذي لهم علاقة قوية بطبيعة موضوع البحث، وهم:

- (أ) المدير: أما المقابلة مع مدير المعهد لجمع البيانات المتعلقة بأحوال معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا. كأحوال تعليم اللغة العربية والثقافة والأنشطة اللغوية ويتعلق بتطبيق تعليم اللغة العربية خاصة في مادة مهارة الكلام.
- (ب) الأساتيد: أما المقابلة مع الأستاذ يعنى عن الأهداف والطريقة المستخدمة والتقييم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.
- (ج) بعض الطلاب: أما المقابلة مع الطلاب يهدف الباحث لنيل البيانات عما تتعلق عن الأهداف والطرق تدريس المدرس والتقييم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة.

٣. الوثائق

وهي طريقة البحث لطلب الحقائق والبيانات من الوثائق والكتب والمجلات والرسائل والمذكرات و يرها من المواد المكتوبة.^٩ في هذه الطريقة سيكشف الباحث الحقائق أو البيانات عن أحوال المدرسة والطلاب، وتأسيس معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

⁹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1999). 236

وهناك طريقة أخرى للحصول على البيانات بطريقة دراسة الوثائق. في هذه الطريقة يمكن الباحث للحصول المعلومات من مصادر مختلفة مكتوبة أو وثائق وغيرها.

يحتاج الباحث إلى الدراسة الوثائق لتكميل البيانات. والأدوات المستعمل هي الإرشادات للوثائق. أما الوثائق الذي يحتاج الباحث في دراستها وهي:

(أ) الدفتر، هو آلة التسجيل أو لكتابة جميع المحادثات.

(ب) المسجل، وهو لتسجيل جميع الأصوات عند المحادثات.

(ج) آلة التصوير، وهي لأخذ الصورة بأن الباحث تقوم بالملاحظة.

بأن الصور ستزيد صحة البحث.^{١٠}

و. تحليل البيانات

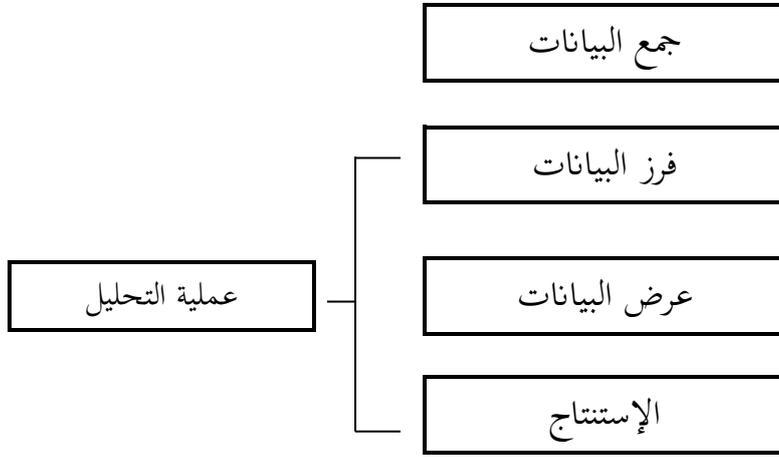
و عندما يجمع البيانات المحسولة من مكان البحث، يقوم الباحث بعد ذلك بتحليلها. تحليل البيانات هو مهم جدا في البحث العلمي. لأن البيانات يستعمل لحل المشكلات. استخدم الباحث طريقة تحليل البيانات بطريقة ميليس وحبورمان (١٩٧٣).^{١١}

تحليل البيانات في هذا البحث يجري عندما جمع البيانات و بعد تمامه في وقت معين. ثم يقوم الباحث بتحليل المجموعة بالطريقة التالية:

¹⁰ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D cet 13*, (Bandung: Alfabeta, 2011), 229-239

¹¹ Moh Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: BS Press, Cetakan 3, 2013), 133

صورة ٣,١ إجراءات تحليل البيانات



١. فرز البيانات (Data Reduction)

قد تضم البيانات كثيرة متعددة بوسيلة المقابلة، الملاحظة والدراسة الوثائق. لذا، يلزم الباحث تقلصها باختارها تصحيحها وتحتها الجملة من المخطوات. بعد تمام عملية تقلص البيانات أخذ الباحث ما توافق على مسألة البحث وتوضيح ما لا توافق عليها.

٢. عرض البيانات (Data Displays)

يقصد عرض البيانات لسهولة على الباحث على إلقاء نظرة الصورة العامة أو الرسم البياني جزء معين من البحث. يؤدي الباحث على تقديم البيانات بعد إنتهاء في تقلصها. في هذا البحث يقدم الباحث البيانات بشكل وصفي موجز، وما شبه ذلك. بطريق عرض البيانات، سوف يسهل على الفهم مما يحدث، وخطة مزيد من العمل على أساس ما فهمه.

٣. الإستنتاج (Conclusion/Verification)

الطريقة الثالثة في تحليل البيانات هو الإستنتاج البيانات هو تلخص الباحث المقدمة باعتماد على نتائج المقابلة، الملاحظة و الدراسة الوثائق. في

هذه المرحلة، يقارن الباحث البيانات التي تم الحصول مع المخبرين على هدف الإستنتاج.

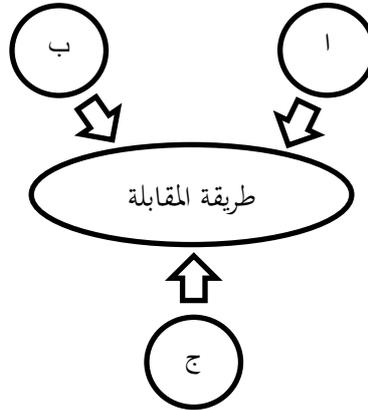
ز. طريقة التأكيد من صحة البيانات

طريقة التأكيد من صحة البيانات أو بالتثليث ينال من مصادر متنوعة بطريقة وفي أوقات مختلفة. الهدف منه لمعرفة صدق البيانات وثبتها.^{١٢} ويقام طريقة التأكيد البيانات عن التفاعل التربوي بين المدرسين والطلاب في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا، كما يلي :

١. تثليث المصدر (Triangulasi Sumber)

طريقة تثليث المصدر ينفذ بتصديق البيانات، ويستخدم الباحث المصادر. تسمى بالبيانات التصديقية إذا كان المصادر ثبنا، أو لا يوجد الاختلاف بين مصدر واحد مع مصادر أخرى.

الصورة ٣,٢ تثليث المصدر

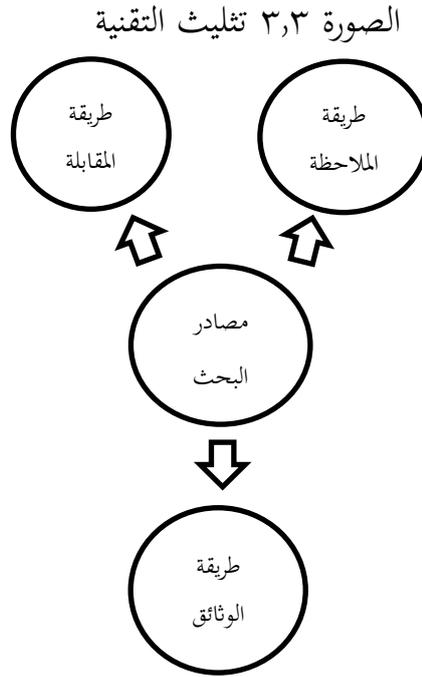


٢. تثليث التقنية (Triangulasi Teknik)

تثليث التقنية تقوم به طريقة التأكيد البيانات إلى مصادر متساويا، ولكن بتقنية مختلفة. على سبيل المثال: البيانات المكتسبة

¹² Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, 372

بطريقة المقابلة، بطريقة الملاحظة والوثائق. إذا كان البيانات مختلفة،
يجرى الباحث المناقشة مع مصادر البيانات أو فاعل البحث الأخر
الذين يستطيعون أن يعطى البيانات الصحيحة:



٣. تثليث الزمان (Triangulasi Waktu)

تقام هذه الطريقة بطريقة التأكيد البيانات بوسيلة طريقة
المقابلة، والملاحظة، وطريقة الأخرى، في وقت ووضوح مختلف، تنفيذ
تثليث الزمان تكرارا لتحديد صدق البيانات.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

يقدم الباحث في هذا الفصل عرض البيانات التي تتعلق بتعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا. ويليه تحليلها ثم مناقشتها. كان البحث هنا يتكون من (أ) أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا. (ب) الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا. (ج) التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

المبحث الأول : أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

ركزت أهداف التعليم لمهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة على تحسين مهارات الطلاب في التواصل اليومي بناء على ما حصل الباحث في نتائج الملاحظات والمقابلات مع المرابي والمدرس والطلاب بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا.

وأصبح تعليم اللغة العربية بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا استخدم كتاب المحاورة الحديثة خاصة في تعليم مهارة الكلام. واستنادا إلى نتائج المقابلات التي أجريت مع القائمين على رعاية معهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا فيما يتعلق بأسباب استخدام كتاب المحاورة الحديثة، إن هناك عدة أسباب لاستخدام كتاب المحاورة الحديثة، وهي أولا، يُستخدم الكتاب وسيطا للطلاب في إتقان مهارات التحدث باللغة العربية. ثانيا، يُستخدم الكتاب وسيلة للطلاب في خلق بيئة اللغة العربية في الحياة اليومية، لأن الموضوعات الموجودة

في كتاب المحاورة الحديثة سياقية ويناسب في أنشطة الطلاب اليومية داخل المعهد وخارجه. ثالثاً، يُستخدم الكتاب من سهلة فهمه وممارسته على جميع المستويات، سواء كان على مستوى المبتدئ أو المتوسط^١.

وأكد الأستاذ راشد رضا إن الأهداف باستخدام كتاب المحاورة الحديثة في مهارة الكلام هو تحسين مهارة الكلام لدى الطلاب. لأن الذين يدرسون ليسوا عربياً، لا يمكن إجبارهم على التحدث باللغة العربية بشكل مباشر. لذلك يجب أن يكون هناك مثالا يمكن أخذ هذه الأمثلة من أشياء كثيرة ، أحدها من الكتب المدرسية. لذلك اخترنا كتاب "المحاورة الحديثة"، لأنه لم يكن في الماضي كتابا جيدا مثل هذا الكتاب وملائم لأوضاع الطلاب وخاصة المبتدئين. لذلك فإن الأهداف هو إعطاء مثال للطلاب على أن هذا مثال جيد على تركيب الكلمة الجيد، باللغة العربية المناسبة للاستخدام اليومي. عند وجود مثل هذه الأمثلة، يسهل عليهم تقليدها. نحن نعلم من خلال الاستماع والمتابعة والحفظ. لذا فإن الهدف العام هو تطوير مهارات التحدث باللغة العربية^٢.

أما استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام لأسباب مختلفة، أولاً كوسيط لتدريب إتقان الطلاب لمهارة الكلام باللغة العربية. لأن كتاب المحاورة الحديثة هو كتاب مناسب للاستخدام للطلاب على مستوى المبتدئ أو المتوسط لأن اللغة المستخدمة سهلة وسياقية بحيث أن استخدام الكتاب يساعد الطلاب أيضاً في تطوير اللغة العربية اليومية. ثانياً، يريد مدير المعهد أن يصنع البيئة العربية في الحياة اليومية، لأن كتاب المحاورة الحديثة يحتوي على موضوعات سياقية للغاية، مما يجعلها مناسبة للأنشطة اليومية للطلاب في داخل المعهد وخارجه. ثالثاً، الكتاب سهل الفهم والتدرب أيضاً على مستوى المبتدئ حتى مستوى المتوسط^٣.

^١ نتيجة المقابلة مع مدير المعهد الشيخ غزالي سالم ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الرابعة مساءً.

^٢ نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

^٣ نتيجة المقابلة مع مدير المعهد الشيخ غزالي سالم ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الرابعة مساءً.

قبل أن يواصل المدرس التعليم الموجود في كتاب محاورة الحديثة يشرح المدرس أولاً أهداف التعليم. تختلف أهداف التعليم التي يشرحها المدرس في كل اللقاء، عادةً وفقاً لموضوع المناقشة المراد مناقشته. يجب أن يفهم الطلاب شرح هذه الأهداف تماماً ، وأحياناً يطلب المدرس منا التغذية الراجعة في شكل أسئلة حول ما تم شرحه ويتم ذلك بشكل عشوائي.^٤

ويستمر في كل اللقاء يشرح المدرس عادة أهداف التعليم. في شرح هذا الغرض، يؤكد المدرس أن الطلاب يمكنهم فهمه جيداً. كل موضوع مناقشة في كل اللقاء له غرض مختلف على الرغم من أن الأهداف في سياق مهارة الكلام. لأنه في هذه المدرسة الداخلية الإسلامية ينصب التركيز على الطلاب حتى تتمكن من التواصل باللغة العربية بشكل جيد في الأنشطة اليومية، خاصة عندما تبدأ عملية التعلم. عادةً ما يذكر المعلمون الطلاب أيضاً بأننا نستخدم اللغة العربية بنشاط وإذا كان هناك طلاب لا يستخدمون اللغة العربية، فسيخضعون للعقوبات وفقاً للقواعد التي تم وضعها.^٥

كما قال الأستاذ راشد رضا أن في كل اللقاء، أشرح أهداف التعليم للطلاب لأنني أعتقد أنه من المهم للغاية معرفة أهداف أنشطة التعليم بحيث يُتوقع من الطلاب أن يكونوا جادين وأن يفهموا المواد بفعالية وكفاءة. بشكل عام ، الغرض هذا التعليم هو زيادة قدرة وجودة لغة الطلاب باستخدام اللغة العربية بشكل صحيح وطلاقة. كما نعلم أن اللغة تتطلب الكثير من الممارسة، في هذه الحالة، لتحقيق هذا الأهداف، فأنا أُلزم جميع الطلاب بالتواصل باستخدام اللغة العربية، خاصة أثناء التعليم. بهذه العادة، سيكون من الأسهل على الطلاب إضافة مفردات جديدة

^٤ نتيجة المقابلة مع أميال الدين بصفة الطلاب ٢١ مايو ٢٠٢٢ في الساعة التاسعة والنصف ليلاً.

^٥ نتيجة المقابلة مع جمال الدين بصفة الطلاب ٦ يونيو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

وممارسة استخدام المفردات التي تم إتقانها. تختلف الأهداف المحددة في كل موضوع تعليمي. يعتمد ذلك على التخطيط التي أعدتها قبل عملية التعليم.^٦

كما قد لحظ الباحث ميدان بحثه فوجد البحث عن قيام المدرس في كل اللقاء بشرح أهداف التعليم على وجه التحديد. تختلف الأهداف في كل اللقاء اعتماداً على موضوع التعلم المراد مناقشته. في كل اللقاء يؤكد المدرس للطلاب حتى يتمكنوا من فهم أهداف التعليم بشكل جيد. في الواقع، ليس من غير المؤلف أن يطلب المعلمون فهمهم بشكل عشوائي بحيث يكون الطلاب مُهتَمًا بالجد لاستفهام المدرس عند شرح أهداف التعليم.^٧

تظهر أن الأهداف الأساسية من تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة هو تطوير مهارة الكلام لدى الطلاب، فقد قال ذلك أحد المدرس عند إجراء المقابلة مع المدرس الذي يقوم بتدريس اللغة العربية في معهد دار اللغة والدراسة الإسلامية. إن الطلاب الذين يدرسون اللغة العربية في أنشطة مهارة الكلام ليسوا عربيين، لذلك يحتاج إجراء التعليم من خلال تقديم أمثلة لتكوين الجملة العربية الصحيحة المناسبة بالحياة اليومية وكما ورد في كتاب المحاورة الحديثة. حيث قال أستاذ تاحول بصفة المدرس من أجل تحسين مهارات الكلام لدى الطلاب يجب أن يكون هناك مثال يمكن أخذ هذه الأمثلة من أشياء كثيرة، أحدها من الكتب المدرسية لأن الذين يدرسون ليسوا عربيين، لا يمكننا إجبارهم على التحدث باللغة العربية بشكل مباشر. لذلك اخترنا كتاب "المحاورة الحديثة" لأنه كتاب وثيق الصلة بحالة الطلاب خاصة للطلاب المبتدئ والمتوسطة. لذا قصدا لإعطاء المثال لديهم أن هذا مثال جيد لكتاب اللغة العربية. وعندما توجد مثل هذه الأمثلة، يسهل عليهم تقليدها".^٨

^٦ نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساء.

^٧ نتيجة الملاحظة ٢١ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الثمانية ليلا.

^٨ نتيجة المقابلة مع أستاذ تاحول بصفة المدرس ٢٠ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الثالثة والرابع مساء.

ويزيد من تلك البيانات كما عرض أحد المدرس عما تتعلق بمقاصد التعليم مهارة الكلام قائلا : " كانت أهداف التعليم لمهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة لتحسين مهارة الكلام لدى الطلاب في الاتصال اليومية. لأن الذين يدرسون فيها ليسوا عربيين، لا يمكننا إجبارهم على التحدث باللغة العربية بشكل مباشر. لذلك نقدم لهم أمثلة تتعلق بأشياء كثيرة، أحدها من الكتب المدرسية. فلذلك اخترنا كتاب "المحاور الحديثة" لأننا لم نجد قبل هذا الكتاب أجود منه لوثيق الصلة ومناسب المضمون بحالة الطلاب خاصة لمستوى المبتدئين. لذلك اخترنا لهم هذا الكتاب لإعطاء المفهوم عن جودة الكتاب اللغة العربية وما فيها من التراكيب الجيدة حتى يسهل عليهم تقليدها واستخدامها في المحادثة اليومية. أما طريقة تعليمها من خلال الاستماع والمتابعة والحفظ. وهذا ليس إلا لتطوير مهارة الكلام باللغة العربية".^٩

وهذا ما أكده أيضاً الأستاذ عبد الكريم بأنه يقول "الأهداف بتعليم اللغة العربية باستخدام كتاب محاور الحديثة هو لتحسين اللغة العربية لدى الطلاب حتى يتمكنوا من فهم اللغة العربية في شكل المكتوبة والمنطوقة. الكتاب المحاور الحديثة هو مناسب جداً للطلاب. لأن اللغة المستخدمة سهلة للفهم وسياق المشكلة يتوافق مع ظروف احتياجات الطالب".^{١٠}

أما أسباب استخدام كتاب المحاور الحديثة في عدة أمور. أولاً، يكون الكتاب أداة أو وسيطاً للطلاب في إتقان اللغة العربية. ثانياً، رغب المرابي في إنشاء بيئة باللغة العربية باستخدام هذا الكتاب لأنه يعتبر مناسباً للحياة اليومية. ثالثاً، صار محتوى الكتاب سهل الفهم عند المجموعات المختلفة.

حيث قال مدير المعهد الشيخ غزالي سالم : أما استخدام كتاب المحاور الحديثة في تعليم مهارة الكلام لأسباب مختلفة، أولاً يكون الكتاب وسيطاً لتدريب

^٩ نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

^{١٠} نتيجة المقابلة مع أستاذ عبد الكريم بصفة المدرس ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

الطلاب على إتقان مهارات الكلام باللغة العربية. يريد كل رعاية المعهد إنشاء البيئة العربية في حياتهم اليومية، لأن كتاب المحاورة الحديثة يحتوي على الموضوعات السياقية للغاية، فلذلك هو مناسب للأنشطة اليومية في المعهد وخارجه. ثالثاً، هذا الكتاب سهل الفهم والتطبيق أيضاً إما لمستوى المبتدي حتى مستوى المتوسط^{١١}.
 أما أهداف تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة من البيانات الذي حصل الباحث عليها باستخدام الوثائق فيما يلي :

جدول ٤,١ الوثائق لأهداف التعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة^{١٢}

الأهداف	الرقم
إجراء الحوار البسيط وفقاً للسياق بشكل صحيح وطلاقة تتعلق بالموضوعات من خلال الاهتمام بالعناصر اللغوية والتراكيب والعناصر الثقافية بشكل صحيح.	١
تقديم المعلومات المتنوعة شفوية بسيطة عن الموضوع من خلال الاهتمام بالعناصر اللغوية والتراكيب والعناصر الثقافية بشكل صحيح.	٢
إظهار عبارات بسيطة حول الموضوع الدراسية.	٣
إجراء الأسئلة والأجوبة وفقاً لمثال التعبيرات بشكل صحيح.	٤
إظهار العبارات البسيطة وسؤالها و استجابها بشكل صحيح.	٥

^{١١} نتيجة المقابلة مع مدير المعهد الشيخ غزالي سالم ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الرابعة مساء.

^{١٢} نتيجة الوثائق لمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

٦	تتعود باستخدام اللغة العربية كأداة اتصال في الفصل وخارجه مع المعلمين والأصدقاء.
٧	تقليد المفردات والتعبيرات المتعلقة بالموضوع عن الدراسية.
٨	تستخدم اللغة العربية الصحيحة والصحيحة عند التواصل مع المعلمين والأصدقاء عن الموضوعات.
٩	تراقب المعلم عند عرض محادثة أو الحوار تتعلق بالموضوع الدراسية.

جدول ٤,٢ لأهداف التعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحادثة الحديثة

تقويم	طريقة	ناحية	أهداف المعرفي
<ul style="list-style-type: none"> تقويم العناصر اللغة والتي تشمل: تقويم المفردات والقواعد إختبارات مهارة الكلام: إختبار المحادثة المرتبطة، إختبار المحادثة الموجهة، إختبار المحادثة الحرة 	<ul style="list-style-type: none"> طريقة المباشرة طريقة التعليم التعاوني طريقة الإستجابة الجسمية طريقة التقليد طريقة السمعية الشفهية طريقة المدخل الاتصالي طريقة الإنتقائية طريقة الترجمة طريقة الأسئلة 	<ul style="list-style-type: none"> تنمية مهارات الاتصال باللغة العربية شفهيًا ويطبقها في التحدث اليومية 	

	<p>والأجوبة</p> <ul style="list-style-type: none"> ● طريقة الحفظ. 		
<ul style="list-style-type: none"> ● تقييم العناصر اللغة والتي تشمل: تقييم المفردات والقواعد ● إختبارات مهارة الكلام : إختبار المحادثة المرتبطة، إختبار المحادثة الموجهة، إختبار المحادثة الحرة 	<ul style="list-style-type: none"> ● طريقة المباشرة ● طريقة التعليم التعاوني ● طريقة الإستجابة الجسمية ● طريقة السمعية الشفهية ● طريقة المدخل الاتصالي ● طريقة الإنتقائية ● طريقة الأسئلة والأجوبة 	<p>زيادة الوعي بأهمية اللغة العربية كلغة ثانية بوسيلة التعليم حتى يصبحوا قادرين الاطلاع على مصادر التراث الإسلامي</p>	<p>أهداف السلوكي</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● تقييم العناصر اللغة والتي تشمل: تقييم المفردات والقواعد ● إختبارات مهارة الكلام : إختبار المحادثة المرتبطة، إختبار المحادثة الموجهة، إختبار المحادثة الحرة 	<ul style="list-style-type: none"> ● طريقة المباشرة ● طريقة التقليد ● طريقة المدخل الاتصالي ● طريقة الإنتقائية ● طريقة الأسئلة والأجوبة 	<p>تطوير فهم اللغة والاعتماد المتبادل بين اللغة والثقافة ليكتسب الطلاب خبرات في علاقة الثقافة ويتعلموا الثقافات</p>	<p>أهداف نفس الحركي</p>

المبحث الثاني : الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب

المحاضرة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

كانت مناهج تعليم مهارة الكلام التي استخدمتها معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا في عدة طرق وهي طريقة المباشرة وطريقة التعليم التعاوني وطريقة الإستجابة الجسمية وطريقة التقليد وطريقة السمعية الشفهية وطريقة المدخل الاتصالي وطريقة الإنتقائية وطريقة الترجمة وطريقة الأسئلة والأجوبة وطريقة الحفظ. بناء على ما حصل الباحث في نتائج المقابلات والملاحظات المتعلقة بالطرق المستخدمة بتعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاضرة الحديثة.

وقد شرح الأستاذ راشد رضا لهذا البيان على حسب التالي:

"إن طريقة تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاضرة الحديثة في عدة طرق واردة في كل مرحلة التعليم، منها طريقة المباشرة وطريقة التعليم التعاوني وطريقة الإستجابة الجسمية وطريقة التقليد وطريقة السمعية الشفهية وطريقة المدخل الاتصالي وطريقة الإنتقائية وطريقة الترجمة وطريقة الأسئلة والأجوبة وطريقة الحفظ".^{١٣}

وكما أكد الإمام رمضان وهو أحد الطلاب، حيث قال في مقابله: "طريقة المستخدمة هي بتقدم طالبين لحفظ النص على الموضوع في كتاب المحاضرة الحديثة. ثانياً: تفويض المفردات المكونة على تركيب الجملة المفيدة".^{١٤}

من المقابلة نالها الباحث، قال الأستاذ راشد رضا أن الطريقة المستخدمة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا متنوعة، كان لكل للقاء لم تكن الطريقة المتساوية. هذا مهم أن يتمكن الطلاب من فهم المواد فعالية من خلال التعليم المثير للاهتمام. قال الأستاذ راشد رضا أن تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاضرة الحديثة أستخدم الطريقة متنوعة. منها: الطريقة المباشرة، في هذه الطريقة أوجب المدرس جميع الطلاب بتكلم اللغة العربية من بداية التعليم إلى نهاية

^{١٣} نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساء.

^{١٤} نتيجة المقابلة مع إمام رمضان بصفة الطلاب ٢٣ مايو ٢٠٢٢ في الساعة السابع والنصف ليلا.

التعليم. هذه الطريقة بالإضافة إلى تدريب الطلاب على التكلم لتعريف الطلاب على التكلم باللغة العربية دون الترجمة من الإندونيسية أو المادورية. ثم طريقة التعليم التعاوني، هو شكل من أشكال التعليم بالمناسبة يتعلم الطلاب ويُعلّم في المجموعات. ويجب استخدام هذه الطريقة في كل مجموعات لأنه باستخدام هذه الطريقة يمكن للطلاب تبادل الأفكار وممارسة لغتهم العربية في مجموعات.^{١٥}

ثم تكون الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب المحاورة الحديثة بقوله الأستاذ راشد رضا بقوله : تتكون مجموعات من ثلاثة أشخاص أو شخصين ويجب عليهم أن يبحث أو يشرح المادة باللغة العربية بنشاط. ثم الطريقة الاستجابة الجسمية. في هذه الطريقة، يُطلب من الطلاب طرح أسئلة حول المواد التي تستخدم اللغة العربية ، ثم يتعين عليهم الإجابة على الأسئلة شخصيًا. تعمل هذه الطريقة على تدريب الطلاب على التفكير والقدرة على التفكير لفهم المادة والتعبير عن أفكارهم باللغة العربية الجيدة. ثم هناك أيضًا الطريقة التقليدي، وهي تعديل الكلمات التي أنقلها عند الرأي تستخدم هذه الطريقة لأن بعض الطلاب خاصة على مستوى المبتدئ لا يستطيع أن يتكلم باللغة العربية فصيحًا. ثم استخدام طريقة السمعية الشفهية لتدريب الطلاب على نطق الكلمة وممارسة الكلام بشكل مكثف.^{١٦}

ويزيد تلك البيانات بقول الأستاذ راشد رضا : هناك الطريقة المدخل الاتصالي. أستخدم هذه الطريقة في كل جماعة من خلال جمعية متعلمي. وتتكون كل مجموعات من شخصين. ثم يكالم حسب الموضوع. ثم هناك أيضًا الطريقة الإنتقائية، وفي هذه الطريقة أُجمّع بين عدة طرق في وقت واحد. يتم استخدام هذه الطريقة بحيث يكون التعليم أكثر مرونة ولا يبدو رتيبًا. ثم تقوم طريقة الترجمة بهذه الطريقة بتعيين الطلاب عشوائيًا لترجمة نصوص القراءة التي تمت قراءتها إلى اللغة

^{١٥} نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساء.

^{١٦} نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساء.

الإندونيسية. إذا لم تكن الترجمة جيدة، يشير المدرس إلى طالب آخر. إذا كانت الترجمة لا تزال غير جيدة حتى ثلاث مرات، فإن المدرس الذي يترجم نفسه هو المناسب.^{١٧}

ثم يزيد الأستاذ راشد رضا : طريقة الأسئلة والأجوبة بهذه الطريقة أنا كالسائل، والطلاب كالمجيب. لأن موضوع كتاب المحاور الحديثة يتألف من أسئلة والعكس. ثم طريقة الحفظ وتتم بعد إعطاء مثال لذلك يجب عليهم حفظ النصوص التي يتم قراءتها للطلاب. بهذه الطريقة، كل الطلاب جعلت مجموعة من شخصين ويتدربون على التحدث بنص تمت قراءته في الذاكرة لمدة خمس دقائق. عند الانتهاء، طلب المدرس الطلاب الى الأمام بمجموعتين من الطلاب ومجموعتين من الطالبات لممارسة نتائج الحفظ. بعد ممارسة الحفظ، يطلب المدرس من نص الحوار أن تكون الوظيفة، بحيث في الأسبوع التالي، يُطلب من جميع الطلاب حفظ نص الحوار. لذلك تُستخدم جميع الطريقة المذكورة دائماً لممارسة مهارة الكلام باللغة العربية باستخدام كتاب المحاور الحديثة. وخطوات الطريقة المذكورة استغرق وقتاً ساعة واحدة. لأن حصّة الدراسية تعليم مهارة الكلام ساعة وثلاثون دقيقة. ثلاثون دقيقة تركز على المادة الأساسية وهي علم النحو والصرف والقواعد والإملاء والألعاب خارج مادة كتاب المحاور الحديثة. ولذلك أن المادة الأساسية التي تتم تدريسها بالإتصال في كتاب المحاور الحديثة، لأن موضوعات هذا الكتاب سياقية للغاية.^{١٨}

ومن ناحية المقابلة مع الطلاب الذي جرى الباحث عليه قد حصل البيانات المتعلقة بالطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب المحاور بقوله أميال الدين: تختلف الطريقة الذي يستخدمها المدرس في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة. تتمثل إحدى الطرق أن المدرس يقوم بتعيين الطالب كل واحد منهم للتحدث ثم يتقدمون في الممارسة، على سبيل المثال القصة،

^{١٧} نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساء.

^{١٨} نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساء.

يحتتم الموضوع المدروس. ويُعطى الوقت خمس دقائق بشكل أساسي يجب أن تتحدث باللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، طلب المدرس على الطلاب أن تشكل الفرقة من شخصين أو ثلاثة أشخاص. بعد ذلك نشرح المادة وفقاً للموضوع الذي أوضحه المدرس لأصدقائنا باستخدام اللغة العربية. يتم ذلك بالتناوب حتى يحصل جميع الفرقة على فرصة للشرح. في شرح المادة يستخدم المدرس دائماً اللغة العربية من البداية إلى النهاية ونحن مفترض أيضاً على الاتصالات باللغة العربية داخل الفصل وخارجه في حصّة الدراسية. بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضاً طريقة مستخدمة آخر وهي الحفظ. عادة ما يُفسحنا المدرس وقتاً معيناً لحفظ النص في كتاب المحاورة الحديثة.^{١٩}

وتناسب تلك البيانات على ما حصل الباحث من المقابلة مع أحمد فقيه بصفة الطلاب في معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا أنه قال: الطريقة المستخدمة هي الطريقة المباشرة. في هذه الطريقة، يشرح المدرس عادة باللغة العربية الكاملة. ثم يتكرر ثم بالحفظ التكراري. يتم تنفيذ أنشطة المفردات كل يوم الاثنين والخميس، ويتم تنفيذ المحادثة أو المصطلحات كل يوم السبت ليلاً، وإجراء تصحيحات في الجمل أو الإصلاح اللغة.^{٢٠}

ويزيد حسبي التوفيق بصفة الطلاب أنه قال: في محاولة بيئة التعليم ليس فقط التركيز على المدرس ولكن على الطلاب ينشطون، يطبق المدرس الطرق المختلفة. إحدى الطرق مثل طريقة الحفظ، في هذه الطريقة ويُعطى الوقت حوالي خمس دقائق حتى عشر دقائق لحفظ النص في الكتاب المحاورة الحديثة، ثم يتم تكليفنا عشوائياً بحفظ النص. ثم الطريقة المدخل الاتصالي فهذه الطريقة تدرّب اللغة العربية أمام الفصل حتى يستعدّ الأصدقاء القصة جيداً. ثم طريقة الأسئلة والأجوبة. عادةً ما يُعطى الطلاب الفرصة لطرح الأسئلة على المدرس ولكن في بعض الأحيان يُطلب

^{١٩} نتيجة المقابلة مع أميال الدين بصفة الطلاب ٢١ مايو ٢٠٢٢ في الساعة التاسعة والنصف ليلاً.

^{٢٠} نتيجة المقابلة مع أحمد فقيه بصفة الطلاب ٢٣ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

من الطلاب طرح الأسئلة والإجابة عليها بأنفسهم. والأخر الطريقة الترجمة. هي يعبر
المدرس عن الكلمة باللغة الإندونيسية ثم يتم تعيين الطلاب لترجمة الكلمة إلى اللغة
العربية.^{٢١}

وأكد إمام رمضان على تلك البيانات بقوله: الأول هي طريقة الحفظ النص
على الموضوع في كتاب المحاورة الحديثة الذي تعلم ويتقدم شخصين. والثاني وديعة
المفردات، ويجب أيضاً أن تكون تركيباً صحيحاً. ثم الطريقة الأسئلة والأجوبة حيث
يتم توجيه الطلاب لطرح الأسئلة بينما يقوم الطلاب الآخرون بالإجابة على السؤال.
أحياناً تلك الأسئلة يُطلب للإجابة على نفسه بواسطة السائل. ثم طريقة المستخدمة
هي الطريقة المباشرة وهي يشرح المدرس التعليم في كتاب المحاورة الحديثة باللغة العربية
كاملاً.

وناسب تلك البيانات على ما حصل الباحث من المقابلة مع عبد الرحمن
بأنه قال: الطريقة المستخدمة هي قبل بدئت حصّة الدراسية نحن مُفترض بإيداع
الحفظ التكراري الذي تم تدريسه في الأسبوع السابقة. لأنه قبل انتهاء حصّة
الدراسية، هناك الوظيفة يجب حفظها وإيداعها في الأسبوع الآتية. بعد اكتمال
الحفظ، ينتقل المدرس إلى فصل أو موضوع آخر لقراءته وترجمته. كان المدرس
يتحدث باللغة العربية في الفصل، و أمرنا أيضاً باستخدام اللغة العربية كاملاً. بعد
شرح المدرس الدراسة أمرنا بتشكيل الفرقة من شخصين حتى ثلاثة أشخاص لشرح
المواد الذي تم تدريسها بالتناوب بينما كان المدرس كالمشرف علينا أمام الفصل. ثم
يطلب منا طرح الأسئلة و أجاب المدرس تلك الأسئلة أحياناً أو طُلبت الإجابة على
الطلاب الآخرين. ثم الطريقة الترجمة هي أن المدرس يعبر عن الكلمة باللغة
الإندونيسية ثم يعين الطلاب لترجمة الكلمة إلى اللغة العربية.^{٢٢}

^{٢١} نتيجة المقابلة مع حسبي التوفيق بصفة الطلاب ٤ يونيو ٢٠٢٢ في الساعة التاسعة والنصف.

^{٢٢} نتيجة المقابلة مع جمال الدين بصفة الطلاب ٦ يونيو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

من نتائج الملاحظات قدمها الباحث عن الطريقة التعليم الذي يستخدمها
المدرس في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة، فإن البيانات الخاصة
بالطريقة التعليم كما يلي: ٢٣

١. طريقة المباشرة
٢. طريقة التعليم التعاوني
٣. طريقة الاستجابة الجسمية
٤. طريقة التقليد
٥. طريقة السمعية الشفهية
٦. طريقة المدخل الاتصالي
٧. طريقة الإنتقائية
٨. طريقة الترجمة
٩. طريقة الأسئلة والأجوبة
١٠. طريقة الحفظ

جدول ٣،٤ الطريقة مهارة الكلام

البيانات	المادة	الطريقة	الرقم
في هذه الطريقة يقدم المدرس الموضوع باللغة العربية ثم يشرحه والطلاب يستمع على ما شرح المدرس ثم يقدم الأمثلة و يطبقه بالحوار	كِتَابَةُ الرِّسَالَةِ إِلَى مَكَّة	طريقة المباشرة	١
بهذه الطريقة يكون المدرس		طريقة الأسئلة	٢

٢٣ نتيجة الملاحظة ٢١ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الثمانية ليلا.

<p>كالسائل والطلاب كالمجيب. لأن موضوع كتاب المحاورة الحديثة يتألف من أسئلة والعكس.</p>		والأجوبة	
<p>تجري طريقة الحفظ بعد أن يقدم المدرس أمثلة على النطق حتى يتابع الطلاب القراءات التي قرأها المدرس، وبعد ذلك أوجبهم الحفظ عليها. وكان تنفيذ هذه الطريقة من خلال تقسيم الطلاب إلى مجموعات كثيرة يتكون لكلها من الطالبين ما يطلب من كل مجموعة ممارسة التحدث عما قرأها وحفظها عن ظهر قلب لمدة ٥ دقائق.</p>		طريقة الحفظ	٣
<p>في هذه الطريقة يقدم المدرس الموضوع باللغة العربية ثم يشرحه والطلاب يستمع على ما شرح المدرس ثم يقدم الأمثلة و يطبقه بالحوار</p>		طريقة المباشرة	٤
<p>تجري هذه الطريقة بتقديم أحد الطلاب ويقرأ عن الموضوع في</p>		طريقة التقليد	٥

<p>الكتاب المحاورة الحديثة ثم يستمع الطلاب الآخر. يكرر هذه القراءة ثلاثة مرة أو خمسة مرة ثم يذكره الطلاب ويقدمه أمام الفصل.</p>	<p>حَبَّةُ بُوْدْرِيْكَ</p>		
<p>في هذه الطريقة ينقسم الطلاب بالمجموعات وكل المجموعة تتكون على نفرين. نفر الأول كالمحرك ليقدم الحركة التي نالها من المدرس ثم نفر الثاني كما المستجيب ليعرض الحركة صديقه باللغة العربية ثم العكس.</p>		<p>طريقة الاستجابة الجسمية Total Physical Response</p>	٦
<p>تجري طريقة الحفظ بعد أن يقدم المدرس أمثلة على النطق حتى يتابع الطلاب القراءات التي قرأها المدرس، وبعد ذلك أوجبهم الحفظ عليها. وكان تنفيذ هذه الطريقة من خلال تقسيم الطلاب إلى مجموعات كثيرة يتكون لكلها من الطالبين ما يطلب من كل مجموعة ممارسة التحدث عما قرأها وحفظها عن ظهر قلب لمدة ٥ دقائق.</p>		<p>طريقة الحفظ</p>	٧
<p>في هذه الطريقة يقدم المدرس</p>	<p>في الدُّكَّان</p>	<p>طريقة المباشرة</p>	٨

الموضوع باللغة العربية ثم يشرحه والطلاب يستمع على ما شرح المدرس ثم يقدم الأمثلة و يطبقه بالحوار			
إستمع الطلاب على الحوار من الموضوع في الكتاب المحاورة الحديثة ثم يمارس الطلاب على الحوار من الموضوع الذي استمع به.		طريقة السمعية الشفهية	٩
يقدم المدرس عن الموضوع ثم الحوار بين شخصين من الطلاب. يستمع الآخر حتى النهاية من الحوار يكتب المفردات الجديدة.		طريقة المدخل الاتصالي	١٠
تحتاج الطريقة الانتقائية على طريقة التعليم المناسبة بأصح الاختيار والنهج الانتقائي وهو نهج مشترك يأخذ الجوانب الإيجابية للمهارات اللغوية والمعرفة لتحقيق أهداف ونتائج التعليم. وتشمل الطريقة الانتقائية أساليب المحادثة والقراءة والممارسة والواجبات.		طريقة الإنتقائية	١١
في هذه الطريقة يقدم المدرس		طريقة المباشرة	١٢

الموضوع باللغة العربية ثم يشرحه والطلاب يستمع على ما شرح المدرس ثم يقدم الأمثلة و يطبقه بالحوار			
قام المدرس بتعيين الطلاب عشوائيا لترجمة النصوص المقروءة إلى اللغة الإندونيسية الصحيحة. إذا كانت الترجمة غير صحيحة يشير المدرس على طالب آخر لإكمالها وإصلاحها تماما. إذا تكرر الأخطاء ثلاث مرات فالمدرس يترجم بنفسه بدقة الإصلاح حتى يفهم الطلاب ويستطيعون تقاليده.	المكالمة تلفونيا	طريقة الترجمة	١٣
قسم المدرس الطلاب على المجموعات وكل المجموعة تتكون على ثلاثة اشخاص. وبعد ذلك لكل المجموعة يشاور عن الموضوع في الكتاب. ثم يقدم أحد منهم ليشرح على ما يفهمهم.		طريقة التعليم التعاوني	١٤

<p>تجري طريقة الحفظ بعد أن يقدم المدرس أمثلة على النطق حتى يتابع الطلاب القراءات التي قرأها المدرس، وبعد ذلك أوجبهم الحفظ عليها. وكان تنفيذ هذه الطريقة من خلال تقسيم الطلاب إلى مجموعات كثيرة يتكون لكلها من الطالبين ما يطلب من كل مجموعة ممارسة التحدث عما قرأها وحفظها عن ظهر قلب لمدة ٥ دقائق.</p>		طريقة الحفظ	١٥
---	--	-------------	----

المبحث الثالث : التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

قد اتضح الحال أن معهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا تكون التقويم ما قبل البداية والتقويم في أثناء التعليم والتقويم في نهاية التعليم. أما التقويم عند التعليم باستخدام كتاب المحاورة الحديثة هو بطريقة أن يسأل المدرس الطلاب عن المفردات وتركيب الجمل في نص المحادثة، وذلك بناء على ما حصل الباحث في نتائج الملاحظات والمقابلات مع المدرسين والطلاب حينئذ.

هناك التقويم أكثر لتصحيح القدرة على التكلم باللغة العربية. تم التقويم عند الأنشطة قبل التعليم. هذا نشاط التقويم، يختار الطلاب الخطابة، فإن ما يقدرها المدرس يشمل الخطابة والمفردات والتراكيب والصرف واللحجة والدسياسة. بالنسبة

للمدرس، يعتبر الطلاب ناجحين في التكلم باللغة العربية، عندما لا يكون الطلاب ملزمين بكتاب واحد. التقويم الذي يتم إجراؤه قبل أن يبدأ المدرس هو التقويم يهدف إلى تذكير المادة الماضية. إلا يهدف التقويم أيضاً بصفتي مدرساً أعرفُ نموَّ الطلاب في تطوير التعليم الذي تم فهمه في اللقاء السابق. لأننا نعلم أن التطور اللغوي للطلاب على مدى ممارسة الطلاب للغة في الحياة اليومية.

من المقابلة الذي نالها الباحث، قال الأستاذ راشد رضا بقوله: نعم يوجد التقويم. يسأل المدرس عن المفردات في نص الحوار التي تتم دراسته. يسأل المدرس عن التراكيب من خلال إعطاء أمثلة للطلاب. تُسئل المشكلة إقتصاداً عن الموضوع التي تتم مناقشته في هذا التقويم. سواء من حيث التراكيب والمفردات وأحياناً وأشير الطلاب لتطبيق المضمون الكتاب. على سبيل المثال في شكل محادثة أو إعادة قصة في الكتاب.^{٢٤}

ويزيد الأستاذ راشد رضا على البيانات من خلال المقابلة عما تتعلق بتقويم تعليم مهارة الكلام أنه قال: يوجد التقويم في نهاية التعليم أيضاً. يكون هذا التقويم على شكل أسئلة طرحها المدرس حول المادة التي تمت دراستها في اللقاء السابق. إذا نسى الطلاب المادة الذي تم تعلمه، فلن يزيد المدرس موضوعاً جديداً، وبالطبع سيتكرر الموضوع مرة أخرى. إن التقويم الذي فعلتُ به في نهاية التعليم هو يشمل للتعليم الذي تم تعلمه. يهدف هذا التقويم إلى محاولة الكشف عن ذكريات الطلاب حين التعليم الذي تم تعلمه، ليبتلى قدرتهم على استكشاف مهارة الكلام باللغة العربية. يمكن الاستطاع لأن مناقشة التقويم الذي سألتُ أو طلبتُها مع مواضيع متنوعة.

وتناسب تلك البيانات على ما حصل الباحث من المقابلة مع الأستاذ راشد رضا أنه قال : موجود التقويم ولكن ليس منظماً. عندما يدخل الطلاب الى المعهد

^{٢٤} نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

وعندما يستخرج الطلاب لا يُجبرون لضغوط من أجل مدير المعهد. ولكن نوع التقييم الذي أطبقه في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة يتم عن طريق الممارسة المباشرة شفهيًا وفقًا للتوجيه الذي أُعدها. والتقييم هذا الاختبار الشفوي على سبيل المثال، القص والخطابة والتعبير بالصور بهدف قياس القدرة على التكلم والتعليق باستخدام اللغة العربية.^{٢٥}

وأكد جمال الدين على تلك البيانات بقوله : يجري التقييم بعد أن يودع الطلاب الحفظ يطلب منهم التقديمات. سواء كان الأمر يتعلق بالقصة والمحاضرة والخطابة في اللغة العربية. يقوّمنا المدرس إلى أي مدى تطور قدرة الطلاب وحسنت مهارة الكلام. يتم إجراء هذا التقييم يُفعل قبل زيادة التعليم. في هذا التقييم يأمرنا المدرس لشرح المادة الماضية باستخدام اللغة العربية حتى يدري المدرس عن ذكريات التعليم للطلاب أو نسوه. حسبما قال المدرس إن فهم الدراسة والقدرة على ممارسته أكثر من أهمية التعليم الجديد. حين يسألنا المدرس أحياناً عن القواعد ثم تتعين علينا الإجابة على الأسئلة باستخدام اللغة العربية. حقيقاً هذا التقييم أن المدرس لم يؤكد على صحة الإجابة الذي قدمها الطلاب ولكن حيث يكشف الطلاب التعبير عن الإجابة باللغة العربية.

ومن البيانات عما تتعلق بتقويم نال الباحث زيادة مناسبة مع البيانات السابقة وهي بقوله أميال الدين أنه يقول : يقوّمه المدرس عن طريقة الأسئلة والأجوبة شفويًا. تنفيذ التقييم غير تنظيم، أحياناً يتم تنفيذه في بداية التعليم. أنه قبل أن يبدأ المدرس التعليم. يسأل المواد التي مرت إما عن القواعد أو فهم محتويات الكتاب الذي درسناه سابقاً. و قد يأمرنا المدرس بإعادة شرح المواد التي مرت باستخدام اللغة العربية، ولكن لا يأمرن ترتيب جميع الطلاب بهذه الطريقة. والتقييم في أثناء التعليم، هذا التقييم يؤمر الطلاب للإجابة على أسئلة المدرس عن المادة المدروسة. فيما يُفعل

^{٢٥} نتيجة المقابلة مع أستاذ راشد رضا ١٩ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

لمعرفة مدى فهم الطلاب للتعليم. ثم التقييم النهائي هو شامل للمواد المدروسة في هذا اللقاء سواء من حيث القواعد والمفردات وفصاحة الكلام.^{٢٦}

ويوافق بتلك البيانات من المقابلة مع أحمد فقيه بقوله: التقييم الذي تم إجراؤه لقياس مرحلة الكفاءة الإتقان والقدرة على حفظ المفردات كل اليوم للطلاب. يُفعل التقييم في بداية التعليم أو قبل إزدياء الدراسة. في كل اللقاء يُطلب الطلاب لتقديم حفظ المفردات الذي يحدده المدرس عددا. ثم طلب المدرس الطلاب على ممارسة التكلم باللغة العربية أمام الفصل سواء كانت القصة عن تجربة الطلاب أو تتعلق بموضوع المادة التي تم دراستها في اللقاء السابق. التقييم في أثناء التعليم عادة يسأل المدرس عن المفردات بالموضوع الذي تتم زيادته. لأنه قد أكثر من الطلاب الذين لم يفهموا معنى المفردات الموجودة. ثم تكون الأسئلة والأجوبة عن المادة. حينما التقييم النهائي، يقوّم المدرس عن القواعد أو الإعراب. إذا نسي الطلاب المادة التي تم دراستها، فلن يزيد المدرس موضوعاً جديداً، وبالطبع سيتكرر ذلك الموضوع.^{٢٧}

ثم يؤكد حسبي توفيقى بأنه قال: يتمّ التقييم بكيفية تقييم المناقشة للطلاب الذين يُطلب منهم الحضور إلى امام الفصل. في هذه المناقشة يؤمر الطلاب باستخدام اللغة العربية. تلك المشكلة تأتي من المدرس ويناقشها الطلاب. ثم يشير إلى الطلاب عشوائياً للإجابة على السؤال بينما يقوم في أثنائهم الآخرين. قبل بداية التعليم نُقدّم حفظ المفردات قد ننال الأسئلة على حسب المفردات التي يجعلها الطلاب الجمل المفيدة. في عملية التعليم يُقوّم المدرس الطلاب بسؤال التعليم الذي تتم دراسته إما في فهم أو ممارسة فرقة أو فردياً.^{٢٨}

ويزيدها إمام رمضان بقوله : يُخَيّر المدرس الطلاب في هذا التقييم على نحو القصة والمحادثة وشرح المادة والخطابة. إذا كان الخطأ فيصحّح المدرس. عادة ذلك

^{٢٦} نتيجة المقابلة مع أميال الدين بصفة الطلاب ٢١ مايو ٢٠٢٢ في الساعة التاسعة والنصف ليلاً.

^{٢٧} نتيجة المقابلة مع أحمد فقيه بصفة الطلاب ٢٣ مايو ٢٠٢٢ في الساعة الخامسة مساءً.

^{٢٨} نتيجة المقابلة مع حسبي التوفيق بصفة الطلاب ٤ يونيو ٢٠٢٢ في الساعة التاسعة والنصف.

التقويم يُعمل قبل نهاية التعليم. ليعرف مَدَى فهم الطلاب للمادة في هذا اللقاء. يبدأ المدرس التقويم قبل التعليم بشكل أسئلة عن المفردات أو فهم المادة السابقة. في هذا التقويم سأل المدرس الطلاب باللغة العربية، ثم أجاب الطلاب على السؤال باللغة العربية أيضًا.

بناء على نتائج الملاحظات الذي قدمها الباحث عن التقويم الذي أجره المدرس باستخدام كتاب محاورة الحديث أثناء عملية التعليم. يكون التقويم إما كتابيًا أو في شكل ممارسة مباشرة. يكون التقويم إما حول المفردات أو القواعد أو التحدث باللغة العربية أمام الفصل. وكان التقويم قد تحقق قبل بداية التعليم يعني أن المدرس يسأل على الطلاب عن المادة السابقة ويستجيب الطلاب تلك الأسئلة باستخدام اللغة العربية. و في هذا التقويم يكون المدرس أن يأمر أحد منهم لتقديم المفردات الواجبة في حفظهم وكذلك تقديم الواجبات على وجه القصة القصير أمام الفصل وتبادل هذا حتى يقدمون كلهم. أما التقويم في أثناء التعليم هي يقوم المدرس بسؤال حول المادة المدروسة إما على حسب المفردات والقواعد وكذلك عن مفهومه. في تلك الوقت يأمر المدرس على الطلاب أن يقدم الأسئلة عن الموضوع المدروسة ويستجيب الطلاب الأخر. ثم التقويم النهائي قد تحقق في أواخر التعليم. هذا التعليم يسئل المدرس عن المادة الشاملة ويأمره باستنتاج تلك المفهوم.^{٢٩}

جدول ٤,٤ التقويم مهارة الكلام

الرقم	المادة	نوع الإختبار	عملية التقويم
١	كِتَابَةُ الرِّسَالَةِ إِلَى مَكَّة	إِخْتِبَارٌ شَفْهِيٌّ	التقييم المستخدم في الموضوع هو تقييم متعلق بالمفردات المستخدمة في الموضوع. في هذا التقييم يركز على نطق الطلاب في نطق الحروف التي تتوافق مع قواعد المخرج والتجويد. ثم تقييم إختبار المحدث المرتبطة. حيث يقوم الطلاب في هذا التقييم بتكرار المحادثات التي تم حفظها بترنيم ونطق جيد للأحرف. ثم في نهاية الدرس أمر الطلاب بتحدث النص.
٢	حَبَّةُ بُوْدْرِيك	إِخْتِبَارٌ شَفْهِيٌّ	قبل أن يتعلم المدرس يسأل عن المادة التي مرت بالقول : "ماذا تعرف عن الموضوع السابق؟" ثم في منتصف التعلم ، يوجه المعلم الطلاب لإجراء محادثة. وسأل المعلم عن الحوار. في نهاية

الدرس ، طلب المعلم من أحد الطلاب أن يحكي حوارًا.			
يسأل المدرس عن المادة التي تمت دراستها في الاجتماع السابق. ثم يطلب المعلم من الطلاب حفظ المفردات المحددة سلفًا. في منتصف عملية التعلم ، طلب المعلم من الطلاب إجراء حوار حول المتجر. ثم سأل المعلم عن محتويات النص.	إختبار شفهي	في الدُّكان	٣
يوجه المعلم الطلاب إلى حفظ المفردات المحددة سلفًا. ثم يوجه المعلم الطلاب ليشرحوا مرة أخرى الموضوع الذي تم تجاوزه. في منتصف التعلم ، يُطلب من الطلاب إجراء حوار مع التركيز على النطق والتجويد. في نهاية الدرس ، طُلب من الطلاب إعادة سرد الحوار بشكل منهجي.	إختبار شفهي	المكالمة تلفونيا	٤

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

بناء على البيانات والنظريات السابقة وجد الباحث البيانات لغرض مناقشة نتائج البحث كما يلي :

أ. أهداف استخدام كتاب المحاورة الحديثة في تعليم مهارة الكلام بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

كانت اللغة العربية هي واحدة من اللغات العالمية. وليس الدولة العربية نفسها ما استخدمتها كلغة يومية بل كلما تقدم الزمان ازداد من استخدامها في أنحاء الدول العالمية غير العربية لغة تواصلية وكذلك وسيلة لتسهيل فهم التعاليم الإسلامية. وأصبحت اللغة العربية بنسبة الشعب الإندونيسي ليست مجرد لغة أجنبية على النطاق الدولي، ولكن اللغة العربية هي لغة وثيقة الصلة بالعناصر الدينية في إندونيسيا. لذلك، فإن اللغة العربية هي لغة يجب تطويرها في إندونيسيا، وإحدى هذه اللغات هي من خلال تنظيم التعليم بدءاً من مرحلة روضة الأطفال أو إلى المستوى الجامعي.¹ حددت الحكومة أهداف المواد العربية في لائحة وزير الدين لجمهورية إندونيسيا رقم ٢ لعام ٢٠٠٨ بشأن معايير الكفاءة ومعايير المحتوى للدين الإسلامي والتعليم العربي.

أما أهداف تعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب محاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا ومنها ما يلي :

١. تنمية مهارات الاتصال باللغة العربية شفها ويطبقها في التحدث اليومية.
٢. زيادة الوعي بأهمية اللغة العربية كوسيلة أساسية في التعليم عامة وفي تعليم مصادر التعليم الإسلامية خاصة.

¹ Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Rosdakarya, 2011.

٣. تطوير فهم اللغة والاعتماد المتبادل بين اللغة والثقافة وتوسيع المعرفة الثقافية. لذلك من المتوقع أن يكون لدى الطلاب وعي متعدد الثقافات والانخراط في التنوع الثقافي.

فمن أهداف المذكورة من تعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب المحاورة الحديثة، فإن الأهداف تنقسم على ثلاثة أقسام وكل من الثلاثة متقارن. الأول من الأهداف يعنى لإتقان الكفاءة في الكلام. مهارة الكلام هي واحدة من أربع مهارات لغوية مهمة للغاية لا بد من التعليم والإتقان، لأن وظيفتها أهم وسيلة للتواصل اليومي، حيث كانت قادرة على القيام بذلك وتوفير إمكانيات أوسع وأكثر تعقيدا مما يمكن تحقيقه والحصول عليه باستخدام الوسائط الأخرى.^٢

تعتبر مهارة الكلام في سياق تعليم اللغة العربية مهارة أساسية يجب على الطلاب إتقانها وأحد الأهداف النهائية لتعليم اللغة الأجنبية. أخبر فاليث فتحي علي يونس أنه منذ أكثر من ٢٠ عاما، كان أحد العوامل المحفزة للطلاب على تعليم اللغات الأجنبية هو قدرتهم على التواصل مع الأشخاص الذين يتحدثون اللغة التي يتعلمونها، بما في ذلك التواصل اللفظي.^٣

الثاني من أهداف التعليم هي أهداف الدينية، كما قد عرفنا أن اللغة العربية هي اللغة القرآن والحديث. وكذلك والموضوع الذي يبحث في كتاب المحاورة الحديثة تتكون من القيمة الدينية الإسلامية. المعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية هي أحد المعهد الإسلامية وكان جميع الطلاب مسلم. فلذلك الهدف من تعليم مهارة الكلام يصدر على ضوء الدينية. قال سوردي بأن الأهداف من تعليم اللغة العربية في

² Abd WahabRosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press, 2009), hlm.52.

³ Fathi Ali dan Muhammad Yunus Abd al-Rauf, *Al-Marji' Fi Ta'lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Ajanib Min al-Nadzariyyah Ila al Tathbiq*, (al-Qahirah: Maktabah Wahbah, 2003). hlm. 168

المدرسة لترقية الكفاءة الطلاب نفسه والمجتمع. فلذلك المواد التعليمية يتصور على حاجة الحياة الطلاب ومن المهم في ذلك يعنى قيمة الدينية.^٤

كانت تعليم اللغة العربية في أنواع مختلفة من وحدات المؤسسات التعليمية من المرحلة الابتدائية إلى الجامعة، في الأنشطة التي تتيح للطلاب إتقان مكون المهارات بطريقة وظيفية ومتناسبة. لهذا السبب، لا تلعب اللغة العربية دورا تقبليا فحسب، بل تؤدي أيضا وظيفة إنتاجية أو تعبيرية.^٥

والثالث من أهداف تعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب المحاور الحديثة يعنى المتبادل بين اللغة والثقافة. وتكون اللغة العربية ليس فقط للغة الدينية بل تكون بعد ظهور اللغة العربية في الإندونيسيا خاصة تكون أيضا المعاهد على أساسية الثقافية الدينية. وبعض من الأنشطة الدينية تصبح الثقافة. وتلك الثقافة في بعض الأثر اللغة العربية. وقال أرشاد على أن الثقافة الإجتماعية يختلط بمهمة الحضور اللغة العربية.^٦

ب. الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة

بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

تعد طريقة التعليم أحد العوامل أو مكونات التعليم في نقل المعلومات إلى أذهان الطلاب التي تحدد بشكل كبير لنجاح أو فشل عملية التعلم. بمعنى آخر، من المهمة تحديد الطرق المستخدمة من أجل فعالية التعليم في تحقيق الأهداف.

الطريقة أهم من المادة، وهذا يعنى في الأساسية، تعتبر الطريقة أكثر أهمية من المادة (الجوهر)، وهذا البيان مشير على احتياجات المراقبة والتحليل، لأنه سيكون له

⁴ Islami suardi wekke, *pembelajaran bahahasa arab di madrasah*, (Yogyakarta: deepublish, 2016). H.87

⁵ Reseptif adalah media untukmemahami apa yang dapat didengar baik berupa berita, teks, bacaan, dan wacana. Adapun produktif (ekspresif) adalah memahami orang lain melalui komunikasi lisan dan tulisan. Tinjauan lebihlanjut, lih: Ali Ahmad Madkur, *Tadrīs Funūn al-Lughah al-Ārabiyyah*, (Kairo: Dār al-Fikr al-Ārabi, 2000), hlm. 21

⁶ Aisyah Arsyad, *muslim subjectivity spektrum islam Indonesia* (cet. I; Yogyakarta: Insan Madani, 2017), Hlm. 113

تأثير واضح على نموذج أسلوب التعليم لدينا خاصة في طريقة التعليم اللغة العربية. يوضح هذا البيان أن الشخص الذي يتمتع بالذكاء الكافي ولديه معرفة معينة عادة ما يواجه نوعاً من العراقيل في نقل العلوم والمعرفة.^٧

طريقة التعليم لمهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة المستخدم في المعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا هي مزيج من الأساليب الكلاسيكية أو التقليدية والأساليب الحديثة. حيث تجرى دمج هذه الطرق في كل مرحلة من مراحل التعليم والأنشطة في مهارة الكلام. فإن طرق التدريس المستخدمة في مهارة الكلام بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا، هي كما يلي:

١. الطريقة المباشرة

في هذه الطريقة يستخدم المدرس لغة أجنبية أو اللغة المدروسة خلال التدريس. لذلك يقوم المعلم بالتدريس مباشرة باستخدام لغة أجنبية من خلال المحادثة والمناقشة ومواد القراءة التي تمت دراستها. في تلك الوقت استخدم المدرس الوسائل المرئية لشرح معنى الكلمات والجمل، وكانت أهداف هذه الطريقة هي: (١) أن يكون الطلاب يستطيعون في التفكير عن اللغة المنطوقة والقراءة والكتابة. (٢) أن يكون الطلاب يستطيعون في استخدام لغة جديدة مباشرة بدون ترجمة من أجل قدرتهم على التواصل والتفاعل.

يستخدم المدرس في إجراء التعليم عرضاً تقديمياً شفها دون الحاجة إلى القراءة والكتابة. بحيث يبدأ برنامج تعليم اللغة هذا بإظهار التعبيرات أو الكلمات التي تشير إلى شيء أو فعل يمكن الشعور به أو إظهاره لتغيير المواقف والحوار اليومي المنطوق مع الاستفادة من الصور المستخدمة جون اعتماد كثير على الترجمة. وكان المدرس أثناء فرصة القراءة يبدأ في قراءة النص أولاً ثم يطلب من أحد الطلاب أن يقرأها مرة

⁷ Azhar Arsyad, *Metode Pembelajaran Bahasa Asing*, (Cet. I; Ujung Pandang: Yayasan Ahkam, 1419 H/1998 M), hlm. 1

أخرى. وكذلك أثناء فرصة الكتابة أعطى المدرس سؤالاً تدريبيًا عن طريق ملء الفراغات وتكوين الجمل البسيطة.

٢. التعليم التعاوني

هو استراتيجية التدريسية تتضمن وجود مجموعة صغيرة من الطلاب يعلمون سويًا بهدف تطوير الخبرة التعليمية لكل عضو فيها إلى أقصى حد ممكن.^٨ و شكل من أشكال التعليم بالمناسبة يتعلم الطلاب ويُعلّم في المجموعات. يعين المدرس طلاب المجموعة عشوائيًا. فعلى المدرس اختيار طلاب المجموعة من فئات الطلاب المختلفة. وبالتالي يعطى المدرس موظفًا أو أسئلة. في هذه الحالة يتعلق عن القواعد بأن يستطيع الطلاب يتكلم بتركيب جيد مع وجود الخطأ الخفيف لا يؤثر في فهم المعنى.

٣. الاستجابة الجسمية *Total Physical Response*

هذه الطريقة على ضوء جاميس ج. عصير. تعتمد هذه الطريقة على تعليم اللغة مع الأنشطة الحركية. حيث كان التعليم ضمناً في المرحلة الأولى ثم صراحة في المرحلة المتقدمة. في المرحلة الأولى تجري دون تصحيح الأخطاء ولا حفظ القواعد، بينما في المرحلة المتقدمة تهدف طريقة "الاستجابة النفسية الكلية" إلى تزويد الطلاب بما يلي: تجريب المهارات الشفوية في المراحل الأولى ثم الهدف النهائي هو مهارات الكلام الأساسية.

أصبح التعليم من خلال الجمع بين الأنشطة اللغوية والحركة هو سمة أساسية في تعليم اللغة العربية. لذلك فإن عملية التعليم تشبه عملية تعلم اللغة لدى الطلاب، فاللغة التي يسمعها الطلاب تحتوي على العديد من الأوامر التي سوف يرد عليها لاحقًا بالنشاط البدني. وفي هذه الطريقة لعب المدرس دوراً نشطاً في توجيه أنشطة التعلم وفي تحديد النشاطات نموذجياً واختيار المواد الداعمة.

٤. طريقة التقليد التحفيظ

^٨ دفيد جونسون وآخرون، التعليم التعاوني: ترجمة مدارس الظهران (التركي: الظهران التركي للنشر والتوزيع، ١٩٩٥)، ص. ٢٥

يأتي مصطلح التقليد التحفيظ من محاكاة الاختصار (التقليد) والحفظ هو عملية تذكر شيء ما باستخدام قوة الذاكرة. ما تسمى هذه الطريقة غالبا بطريقة تدريب المخبرين، وما تؤكد عادة على التمارين التي يقوم بها غير المدرس والمتحدث القومي. بحيث تمت أنشطة التعلم في شكل العروض توضيحية والتمارين حول قواعد اللغة وتركيب الجمل وتقنيات النطق واستخدام المفردات أو تقليد المدرس ومخبري اللغة الأم. وأما مخبر اللغة الأم يكون سيد الحفر يقول بعض الجمل حتى حفظها الطلاب ثم يدرس القواعد بشكل غير مباشر من خلال أنماط الجملة. لذلك يستخدم المدرس هذه الطريقة لقراءة النص العربي (مادة الدرس) بوضوح ثم يحفظه الطلاب عدة مرات من خلال التقليد.

٥. طريقة السمعية الشفهية

تسمى هذه الطريقة أيضا طريقة الجيش. تركز هذه الطريقة بشكل أكبر على اللغة التي تمت دراستها مع التركيز على نطق الكلمات والممارسة بشكل مكثف في عدة مرات بما يعد التمرين أسلوبا أساسيا في التعلم. تركز الأهداف بشكل أكبر على اكتساب مهارة الكلام. ويقصد تصميم هذه الطريقة إلى إنتاج الطلاب الذي يتقن مهارة الكلام مع الاهتمام بجوانب الكلام واللغة.

٦. طريقة المدخل الاتصالي

تهدف هذه الطريقة إلى جعل الطلاب متبحرين في مهارات الاتصال أي القدرة على استخدام نظام اللغة بشكل فعال وصحيح في تعلم اللغة العربية يعتبر استخدام لغة رسمية بطلاقة هو الهدف الرئيسي الذي يتعين تحقيقه بالطريقة التواصلية، فإن إتقان المعنى (فكرة) مهم جدا حتى يصير تقديم التعلم يحتوي على السياق. وفي الوقت نفسه، سارت بنية اللغة المدروسة على مهارات الكلام باللغة العربية، وليست القدرات المتوقعة تكتفي على مهارات لغوية فحسب، بل إنما على التراكيب اللغوية أيضا مثل القواعد النحوية والصرفية. وكانت مواد تعليمية على شكل الحوار

والتجارب والتمارين التعبيرية مع عرض الشروحات الممكنة. وأما اللغة الأصلية والترجمة يمكن استخدامها في حين من الأحيان.

٧. الطريقة الانتقائية

تحتاج الطريقة الانتقائية على طريقة التعليم المناسبة بأصح الاختيار والنهج الانتقائي وهو نهج مشترك يأخذ الجوانب الإيجابية للمهارات اللغوية والمعرفة لتحقيق أهداف ونتائج التعليم. وتشمل الطريقة الانتقائية أساليب المحادثة والقراءة والممارسة والواجبات.

٨. طريقة الترجمة

قام المدرس بتعيين الطلاب عشوائيا لترجمة النصوص المقروءة إلى اللغة الإندونيسية الصحيحة. إذا كانت الترجمة غير صحيحة يشير المدرس على طالب آخر لإكمالها وإصلاحها تماما. إذا تكرر الأخطاء ثلاث مرات فالمدرس يترجم بنفسه بدقة الإصلاح حتى يفهم الطلاب ويستطيعون تقاليده.

٩. طريقة الأسئلة والأجوبة

أصبح المدرس في هذه الطريقة سائلا والطالب يكون مسؤولا لجواب. لأن المواضيع الواردة في كتاب المحاورة الحديث تتكون من الأسئلة الموضوعية. لذلك يستخدمه المدرس كوسيلة استفسارية لاكتشاف مهارات الطلاب في اللغة العربية.

١٠. طريقة الحفظ

تجري طريقة الحفظ بعد أن يقدم المدرس أمثلة على النطق حتى يتابع الطلاب القراءات التي قرأها المدرس، وبعد ذلك أوجبهم الحفظ عليها. وكان تنفيذ هذه الطريقة من خلال تقسيم الطلاب إلى مجموعات كثيرة يتكون لكلها من الطالبين ما يطلب من كل مجموعة ممارسة التحدث عما قرأها وحفظها عن ظهر قلب لمدة ٥ دقائق. ثم بعد ذلك أن يتقدم كل مجموعتين من الطلاب ومجموعتين من الطالبات

لممارسة نتائج الحفظ. وبعد ممارسة الحفظ، يطلب المدرس من جميع الطلاب أن يحفظوها تماما وظيفية في اللقاء التالي.

وهذه الطريقة المذكورة أكثر ممارسة لدى الطلاب في تدريب مهارة الكلام باللغة العربية باستخدام الكتاب المحاورة الحديثة. وتستغرق خطوات الطريقة المذكورة ساعة واحدة. بينما كان درس مهارة الكلام استغرق ساعة وثلاثين دقيقة. لذا فإن الدقائق الثلاثين التالية تركز على المادة الأساسية، وهي القواعد النحوية والصرفية والإملاء والألعاب خارج مادة الكتاب المحاورة الحديثة. لكن المادة الأساسية لا تزال مرتبطة بكتاب المحورة الحديثة.

لذا فإن الطريقة المطبقة بتعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة في معهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا هي طريقة القواعد وطريقة الترجمة، وطريقة الأسئلة والأجوبة، وطريقة الحفظ.

ج. التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

أصبح تقويم التعليم جزء لا يتجزأ من عملية التعليم. يحتوى التعليم على ثلاثة أنشطة، وهي التخطيط والتنفيذ والتقييم. تركز عملية التقييم إلى الطالب بشكل عام، مما يعني أن الهدف من التقييم هو مراقبة نتائج تعليم الطلاب والسعي لتحديد فرصهم في التعلم.⁹

انطلاقاً من رأي جرونلوند ولين، في كتاب عين وأصحابه حول معنى التقييم على النحو التالي:

"التقويم هو عملية منهجية لجمع المعلومات وتحليلها وتفسيرها لتحديد مدى تحقيق التلاميذ للأهداف التعليمية."¹⁰

⁹ Oemar Hamalik, *Kurikulum dan Pembelajaran*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2011), hlm. 145.

¹⁰ Ainin, M., dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006), hlm. 2

يوضح التعبير مفهومًا أن التقييم هو عملية الجمع والتحليل وتفسير البيانات بشكل منهجي لتحديد ما إذا كان الطلاب قد حققوا أهداف المعرفة أو المهارات التي تعتبر من أهداف التعليم. بمعنى أن التقييم هو عملية اتخاذ القرار بشأن جودة شيء أو نشاط بما في ذلك من تقييم القيمة بناءً على البيانات والمعلومات المجموعة وتحليلها وشرحها بشكل منهجي.

ينقسم التقييم في تعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب محاورًا حديثة إلى قسمين هما: (١) تقييم العناصر اللغوية والتي تشمل: تقييم المفردات والقواعد. (٢) تقييم المهارة اللغوية وهي تقييم مهارة الكلام.^{١١}

١. إختبار العناصر اللغوية

أ. إختبار المفردات

تنقسم إختبار المفردات إلى قسمين، هما إختبار المفردات النشطة والإختبار المفردات السلبية. المفردات النشطة هي المفردات التي يشيع استخدامها من قبل المشاركين عند التحدث والكتابة. وأما المفردات السلبية هي المفردات المعروفة والمفهومة من قبل المتقدمين للاختبار عند الاستماع إلى خطاب شخص ما أو قراءة نص.^{١٢} بمعنى أن إختبار المفردات السلبية هو إختبار استيعاب المفردات وإختبار المفردات النشطة هو إختبار استخدام المفردات. يركز إختبار الاستيعاب بشكل أكبر على قياس قدرة المتقدمين للاختبار على فهم معنى المفردات، بينما يركز إختبار الاستخدام بشكل أكبر على القدرة على استخدام المفردات في الجمل المفيدة.

ب. إختبار القواعد

يتكون إختبار القواعد من فهم وفحص استخدام القواعد النحوية والصرفية في الجملة أو الفقرة.

¹¹ Ainin, M., dkk., *Evaluasidalam Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm. 129-144.

¹² Heaton, J.B, *Writing English Language Tests*, (New York: Longman Inc, 2000), hlm.

٢. إختبارات مهارة الكلام

استندت إختبارات مهارة الكلام إلى الصور والمقابلات والحوارات ورواية القصص حول الأحداث والتجارب والخطاب. قسم الخولي إختبارات مهارة الكلام على مستوى قدرة الطالب حيث تنقسم إلى ثلاث فئات:^{١٣}

١. إختبار المحادثة المرتبطة

المثال على هذا الإختبار هو إختبار الكلام القائم على الصورة.

٢. إختبار المحادثة الموجهة

هذا النوع من الإختبارات يوفر هذا الإختبار مزيداً من الحرية بالنسبة إلى النوع الأول، ولكنه لا يزال موجهاً في المواقف المعينة. على سبيل المثال، إختبار الكلام في الظروف المعينة.

٣. إختبار المحادثة الحرة

هذا النوع من الإختبارات بحيث يمنح للمشاركين في الإختبار الحرية الكاملة للتعبير عن الأفكار والآراء والمشاعر حول موضوع أو مشكلة معينة.

وهذه بعض أنواع الإختبارات أو التقويمات لتعليم اللغة العربية. بعد أن أجرى الباحث المقابلات والملاحظات حول تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا، وجد الباحث أنه لا يوجد تقويم منظم ورسمي متعلق بتعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة، لكن نوع التقويم الذي يجري فيه كان مرنًا. بحيث يتبدى التقويم قبل بداية التعليم وأثناء التعليم وبعد التعليم.

وكان نوع التقويم يجري على أنشطة قبل التعليم بطريقة منح الطلاب حرية لاختيار ما سيعرضونه في هذه الأنشطة، على سبيل المثال عرض الخطاب فيصير التقويم بعد أن يلقي الطلاب خطابهم، ويقوم المدرس بتقويم المفردات المستخدمة،

¹³ Muhammad 'Ali Al-Khuliy, *al-Ikhtibarat al-Lughawiyah*, (al-Urdun: Dar al-Falah, 2000), hlm. 42-45.

وتركيب الجملة، واللهجة، والقواعد النحوية والصرفية، وسرد القصة. لم يكن التقويم متعلقا باستخدام كتاب المحاور الحديثة، بل يتعلق باستخدام مهارة الكلام الذي عرضه الطلاب.

وأصبح التقويم لمهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة مباشرة أثناء الأنشطة التعليمية من قبل المدرس يسأل عن المفردات الموجودة في نص المحادثة قيد الدراسة، ويقوم المدرس بإصلاح وتصحيح وتعليم بنية الجملة الصحيحة.

انطلاقا من العرض السابق، يمكن الاستنتاج أنه لم يكن هناك تقويم المنظم لتعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة لأن بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا ليس لديه عام دراسي جديد، ويمكن للطلاب الذين يدخلون ويغادرون في أي وقت. دون إكراه من المعهد. ولا يتشكل التقويم ثابتا إلا مَرْنَا حتى الآن فضلا عن تحديد الطلاب الذين سيتقدمون إلى المستوى يحتاج على الاجتماعات أو المداولات من قبل المدرسين.

الباب السادس

الخاتمة

أ. خلاصة نتائج البحث

بناء على نتائج البحث في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب محاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا، استنتج الباحث على النحو التالي:

١. كانت الأهداف في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا هو تطوير مهارات الكلام في نفوس الطلاب. تتلخص على ثلاثة أقسام : أولاً، تنمية مهارات الاتصال باللغة العربية شفهيًا ويطبقها في التحدث اليومية. ثانياً، زيادة الوعي بأهمية اللغة العربية كلغة ثانية بوسيلة التعليم حتى يصبحوا قادرين الاطلاع على مصادر التراث الإسلامي. ثالثاً، تطوير فهم اللغة والاعتماد المتبادل بين اللغة والثقافة ليكتسب الطلاب خبرات في علاقة الثقافة ويتعلموا الثقافات.

٢. كانت الطريقة المطبقة في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا هي طريقة المباشرة وطريقة التعليم التعاوني وطريقة الإستجابة الجسمية وطريقة التقليد وطريقة السمعية الشفهية وطريقة المدخل الاتصالي وطريقة الإنتقائية وطريقة الترجمة وطريقة الأسئلة والأجوبة وطريقة الحفظ.

٣. التقويم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا، إلى قسمين هما: (١) تقويم العناصر اللغة والتي تشمل: تقويم المفردات والقواعد. (٢) تقويم المهارة اللغوية وهي التقويم مهارة الكلام.

إختبارات مهارة الكلام حيث تنقسم إلى ثلاث فئات:

١. إختبار المحادثة المرتبطة

المثال على هذا الإختبار هو إختبار الكلام القائم على الصورة.

٢. إختبار المحادثة الموجهة

هذا النوع من الإختبارات يوفر هذا الإختبار مزيداً من الحرية بالنسبة إلى النوع الأول، ولكنه لا يزال موجهاً في المواقف المعينة. على سبيل المثال، إختبار الكلام في الظروف المعينة.

٣. إختبار المحادثة الحرة

هذا النوع من الإختبارات بحيث يمنح للمشاركين في الإختبار الحرية الكاملة للتعبير عن الأفكار والآراء والمشاعر حول موضوع أو مشكلة معين.

ب. التوصيات

اعتماداً على نتائج البحث من تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة

الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا، هي :

١. عدم برنامج التقييم المنظم في تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا الذي لا يتشكل التقييم ثابتاً إلا مَرِنًا.

٢. على الأساتذ في معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا أن ترافق أعضاء الطلاب في أيامهم وأن تعطي العقوبة لمن يتدخل بلغة أمهاتهم وكذلك عليها أن يكمل التعليم وترقية التكلم في عملية التعليم كان أو في يوميتهم.

٣. للطلاب في معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا أن يهتمون في المكالمة اليومية باللغة العربية وأن لا يستحجن عند التكلم بها ويتعلمون بالجد والجهد لأجل ترقية وتكميل المكالمة الصحيحة المرتبطة.

ج. الإقتراحات

بناء على نتائج البحث يقدم الباحث الإقتراحات التالية :

١. من الأفضل للمؤسسة أن تبتدى صياغة برنامج التقييم المنظم لتعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسة الإسلامية باميكاسان مادورا قصدا لقياس قدرة الطلاب على اللغة العربية بشكل أكبر.
٢. على الباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث بتطوير كتاب المحاور الحديثة بأن يجعلوه كتابا مدرسيا جيدا في تعليم مهارة الكلام حيث يكملوه بزيادة مهمة ويأتوا بإختراع جديد مع استيفاءه الشروط اللازمة للكتاب المدرسي.
٣. أن يكون هذا البحث مراجعا للباحثين المستقبليين كأداة لتطوير رسالة الماجستير وتعميقه إلى أفصح ما يمكن من الدراسة العلمية التي لا يمكن فصلها عن جميع الأخطاء والعيوب في كل من الإثبات والكتابة.

قائمة المصادر و المراجع

ابراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية، مصر: مركز الكتاب للنشر، ٢٠٠٦
إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، مصرية مكتبة النهضة،
١٩٩٦

أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها. STAIN Pamekasan Press, 2009
أزهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، أجونج فاندنج، ١٩٩٨
أنس محمد قاسم، الفروق الفردية و التقويم، دار الفكر: عمان، ٢٠٠٣.
تريغان حنري غنتور، الكلام في مهارة اللغة، بندنج: أنكاسا، ٢٠٠٨
جورت الركابي، طرق التدريس اللغة العربية، دمشق سورية: دار الفكر، ١٩٩٨
حسن شحاتة ، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، مصر: المكتبة المصرية اللبنانية،
٢٠٠٨.

حمادة إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير
الناطقين بها، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧
الدكتور موفق عبد الله القصيري، اشتراطات مقترحة لإعداد الكتاب التعليمي في اللغة
العربية كلغة أجنبية، كولا لمبور مالويوا
رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، مكة
المكرمة: بجامعة أ القرى، ١٩٨٠ م
طه على حسين الداليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها
وطرائق تدريسها، بغداد: الشروق، ٢٠٠٥.
عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية.
الخرطوم: دار الجامعية إفريقي العالمية، ١٤١٠ هـ - ١٩٩٥ هـ
عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقية بها، الرياض:
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠١١

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ١٨٢٢
عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، دار المعارف:
مصر: الطبعة العاشرة

عبد الله الراشدون ونعيم جعيني، المدخل إلى التربية و التعليم، (دار الشروق للنشر
والتوزيع: عمان الردين، ١٩٧٧ م.

عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة اكتساب المهارات اللغوية
الأساسية. القاهرة: دار الكتاب الحديث، ٢٠١٢.

على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع،
٢٠٠٨

على الجارم ومصطفى أمين، النحو الواضح في قواعد العربية الجزء الأول، دار المعارف:
مصرى، ١٩٦٦.

علي محمد القاسي، السجل العلم للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين
بها، جامعة الرياض، ١٩٨٠

محمد صالح الدين مجاور، تدريس اللغة العربية، دار الفكر العربي، ٢٠٠٠.

محمد على السمان، التوجيه في تدريس اللغة، القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣.

محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض: جامعة أم
القرى، ١٩٨٠.

مركز النون لتأليف والترجمة، التدريس طرائق واستراتيجية. لبنان: سلسلة المعارف
الإسلامية، ٢٠١١.

نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. مالانج: جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١

هادي مشعان ربيع و إسماعيل محمد بشير، دراسات تربوية في القرن الحادي والعشرين،

مكتبة اجملت مع العربي للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠٠٨.

- ‘Ali Al-Khuliy, Muhammad. *al-Ikhtibar al-Lughawiyah*, (al-Urdun: Dar al-Falah, 2000). Hal 42-45.
- A.W Munawir, *Kamus al-Munawir Arab Indonesia Terlengkap* (Yogyakarta: al-Munawir, 1984).
- Agoes, Ilmu Pendidikan. <https://aghoestmoemet.wordpress.com/2013/10/11/makalah-ilmu-pendidikan-islam/>, diakses pada tanggal 30 Juli 2022, pukul 08.53 WIB.
- Ahmad Madkur, Ali. *Tadrīs Funūn al-Lughah al-‘Arabiyah*, (Kairo: Dār al-Fikr al-‘Arabi, 2000).
- Aikin. Moh. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: BS Press, Cetakan 3, 2013.
- Ainin, M., dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006).
- Al-Farisi. M. Zaka. *Pedoman Penerjemahan Arab-Indonesia*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2014.
- Ali, Fathi dan Yunus Abd al-Rauf, Muhammad. *Al-Marji’ Fi Ta’lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Ajanib Min al-Nadzariyyah Ila al Tathbiq*. (Al-Qahirah: Maktabah Wahbah, 2003).
- Anshor. Ahmad Muhtadi. *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-metodenya*. Jogjakarta: Teras, 2009.
- Arikunto. Suharsimi. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta, 2005.
- Arikunto. Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta, 1999.
- Arsyad, Azhar. *Metode Pembelajaran Bahasa Asing* (Cet. I; Ujung Pandang: Yayasan Ahkam, 1419 H/1998 M).
- Arsyad. Azhar. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: PT. Raja Grafindo, 2001.
- Arsyad, Aisyah. *Muslim Subjectivity Spektrum Islam Indonesia* (cet. I; Yogyakarta: Insan Madani, 2017).
- Asri. Muh. Dkk. *Analisis Bahan Ajar Bahasa Arab Kurikulum 2013 Di Kota Makassar*. Kota Makassar, 2019.
- Azwar, Saifudin, *Metode Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2001
- Effendy. Ahmad Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat Malang, 2012.
- Hamalik, Oemar. *Kurikulum dan Pembelajaran*, Jakarta: Bumi Aksara, 2011.
- Hasanah, Machmudah. Umi dan Mamlu’atul. *Laporan Penelitian Kompetitif Dosen (Pengembangan Bahan Ajar Keterampilan Membaca dengan Model Active Learning di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab)*, (Lembaga Penelitian dan Pengabdian Masyarakat UIN Maliki Malang), p. 13.
- Heaton, J.B, *Writing English Language Tests*, (New York: Longman Inc, 2000).
- Hermawan. Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011.
- Hilmi, Hilmi. *Metode Inovatif Pembelajaran Maharah Kalam*, Intelektualita 10, no. 01 2021.

- Kamil Al-Naqah, Mahmud. *Ta'lim al-Lughah al-Arabiyyah Li al-Nathiqin Bi LughatUkhra: Ususuh, Mahakhiluh, ThuruqTadrisih*. (Makkah al-Mukarramah: Jami'at Um al-Qura, 1985).
- Mabrurrosi. *Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Karya Dr. D. Hidayat, Al-Irfan*, Vol 3, No 2, 2020.
- Machmudah. Umi. *Model Bahan Ajar Bahasa Arab Sekolah Dasar Islam Di Kota Malang (Principle Analysis Dalam Buku Takallum Bil 'Arobiyyah)*. An-Nabighoh Vol. 20. No. 02 Tahun 2018.
- Mahyudin. Matsna dan Erta. *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab, Alkitabizz*. Tangerang Selatan, 2012.
- Makruf. Imam. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*. Semarang: NEED'S PRESS, 2009.
- Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009.
- Muhajir. Noenung. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: 2000.
- Muslich. Masnur. *Text Book Writing (Dasar-dasar Pemahaman, Penulisan, dan Pemakaian Buku Teks)*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2010.
- Mustofa. Bisri dan Hamid Abdul, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Maliki Press, 2012.
- Ni'mah, Rosyidi. Abd. Wahab dan Mamlu'atun. *Memahami Konsep Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press, 2011.
- Nurgiantoro, Burhan. *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi*, (Yogyakarta: BPFE-Yogyakarta, 2010).
- Pransiska, Syamsudin. Asyrofi dan Tony. *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab*, Yogyakarta: Ombak, 2016.
- Rasyidi. Abdul Wahab. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Malang Press, 2009.
- Sugiyono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D cet 13*, Bandung: Alfabeta, 2011.
- Sumardi, Mulyanto. *Pengajaran Bahasa Asing (Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologis)* (Jakarta: Bulan Bintang, 1974).
- Sutopo. H.B. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Surakarta; Sebelas Maret University Press, 2002.
- Tanzeh. Ahmad. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Teras, 2009.
- Usman. Uzer. *Menjadi Guru Profesional*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2002.
- Wahab Rosyidi, Abd. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Malang Press, 2009.
- Yusuf, Tayar dan Anwar, Syaiful. *Metodologi Pengajaran Agama Dan Bahasa Arab*, Jakarta: Raja GrafindoPersada, 1995.

قائمة الملاحق



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-42/Ps/HM.01/05/2022

17 Mei 2022

Hal : **Permohonan Izin Penelitian**

Kepada :

Yth. Pengasuh Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah

Di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan adanya tugas akhir Tesis, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan Penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : M. Anas Hidayat
NIM : 200104210031
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing : 1. Dr. Hj. Umi Mahmudah, M.A
2. Dr. H. Halimi, M.Pd
Judul Penelitian : تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb



PONPES DARUL LUGHAH WADDIRASATIL ISLAMIYAH
SENINAN AKKOR PALENGAAN PAMEKASAN MADURA



معهد دار اللغة والدراية الإسلامية
سنيان اكور بالهنگان پامكاسان مادورا

Sekretariat: Senninan Akkor Palengaan Pamekasan Madura Tlp. 087866211003

SURAT KETERANGAN

No : 199/SK/DLWI/2022

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : KH. A. Gazali Salim, Lc. M.HI
Jabatan : Pengasuh Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah (DLWI)
Senninan Akkor Palengaan Pamekasan Madura

Dengan ini menyatakan bahawa lembaga pendidikan pondok pesantren *Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah (DLWI)* Senninan Akkor Palengaan Pamekasan Madura, bahwa :

Nama : M. Anas Hidayat
NIM : 200104210031
Prodi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IV
Dosen Pembimbing : 1. Dr. Hj. Umi Machmudah, M.A
2. Dr. H. Halimi Zuhdi, M.Pd

Dengan ini menyatakan bahwa mahasiswa tersebut telah melakukan penelitian dalam rangka penyusunan tesis yang berjudul

تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد دار اللغة والدراسات الإسلامية
باميكاسان مادورا

Demikianlah surat keterangan ini dibuat dengan sebesar-besarnya dengan harapan semoga bermanfaat dan senantiasa mendapatkan ridho dari Allah. SWT. Amin

Pamekasan, 6 Juli 2022
Pengasuh
PENGASUH
KH. A. Gazali Salim, Lc, M.HI

PEDOMAN OBSERVASI

Data yang digali oleh peneliti melalui observasi dalam hal ini adalah :

1. Tujuan pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Al-Muhawarah Al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
2. Metode yang dipakai dalam pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Al-Muhawarah Al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
3. Evaluasi pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Al-Muhawarah Al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
4. Keadaan Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
5. Kegiatan-kegiatan di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
6. Proses Belajar Mengajar di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura

PEDOMAN DOKUMENTASI

Data yang digali oleh peneliti melalui observasi dalam hal ini adalah :

1. Profil dan sejarah singkat Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
2. Struktur Kepengurusan di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
3. Nama-nama guru di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
4. Nama-nama santri sesuai tingkatan di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura
5. Foto kegiatan-kegiatan di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura

PEDOMAN WAWANCARA

A. Wawancara dengan Pengasuh :

1. Bagaimana sejarah singkat berdirinya Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura ?
2. Apa saja Visi, Misi dari Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura ?
3. Bagaimana kriteria ustadz pengajar pembelajaran Maharah Kalam ?
4. Mengapa menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah dalam pembelajaran Maharah Kalam ?

B. Wawancara dengan Guru

1. Apa saja tujuan penggunaan kitab Muhawarah Al-Haditsah dalam pembelajaran Maharah Kalam secara umum ?
2. Apakah terdapat tujuan secara khusus pada masing-masing tema kitab Muhawarah Al-Haditsah ?
3. Apa saja metode yang digunakan dalam pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah ?
4. Apakah metode yang digunakan efektif ?
5. Apakah terdapat evaluasi sebelum memulai pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah ?
6. Apakah terdapat evaluasi di tengah-tengah pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah ?
7. Apakah terdapat evaluasi di akhir pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah ?
8. Bagaimana bentuk masing-masing evaluasi dalam pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah ?

C. Wawancara dengan Murid

1. Apa tujuan pembelajaran Maharah Kalam di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura?
2. Bagaimana metode yang digunakan guru pada pembelajaran Maharah Kalam di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura?
3. Bagaimana guru mengevaluasi kemampuan Maharah Kalam di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura??
4. Apakah terdapat evaluasi atau ujian sebelum pelaksanaan pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura?
5. Apakah terdapat evaluasi atau ujian ketika pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura?
6. Apakah terdapat evaluasi atau ujian setelah pembelajaran Maharah Kalam dengan menggunakan kitab Muhawarah Al-Haditsah di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura?
7. Bagaimana tahapan dalam pembelajaran Maharah Kalam di Pondok Pesantren Darul Lughah Waddirasatil Islamiyah Pamekasan Madura?

لمحة موجزة عن تأسيس معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسان مادورا

اسم المعهد : دار اللغة والدراسة الإسلامية

عنوان : سنينان

القرية : أكور

ناحية : بالنجائن

مقاطعة : باميكاسان

دائرة : جاوى الشرقية

رقم الهاتف : ٠٨٢٣٣٣٦٥٨١١١٨ :

رمز البريدي : ٦٩٣٦١ :

سنة التأسيس : ١٩٩٧ :

رقم نعمة الطلب الشخصية : ٥١٠٠٣٥٢٨٠٤٢٤ :

اسم المنظم : مؤسسة التربية الإسلامية دار اللغة والدراسات الإسلامية

وقع معهد دار اللغة و الدراسات الإسلامية في القرية أكور المنطقة بالنجائن المقاطعة باميكاسان، هو المؤسسة التربوية الأهلية الأولى المهتمة إلى اللغة العربية في المدينة باميكاسان مادورا وأسس هذا المعهد على أسس التربية الإسلامية وتنمية اللغة العربية. في أول تأسيس هذا المعهد يعني في السنة ١٩٩٤ من ميلادية لايسمى بالمعهد بل أنه يسمى بمركز ترقية اللغة العربية، و قبل تسع سنوات غير اسمه إلى اسم معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية في السنة ٢٠٠٤ من ميلادية. وقد خصص هذا المعهد تعليم اللغة العربية لأن المدير يرى أنه أمر مهم جدا فلذلك لا بد عليه معهد متخصص باللغة العربية. بجانب ذلك أن عدد الطلبة تزداد من عام إلى عام، هذا الحال يكلف المسؤولين فيه يتفوقون أن يفرقوا الطلبة على حسب كفاءتهم اللغوية أمرا من مدير المعهد. وتجري عملية التدريس على ثلاث مستويات مختلفة وهي المستوى الابتدائي والمستوى المتوسط والمستوى المتقدم.

- إن معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية له مشاركة فعالة في تحقيق هدف الدولة الإندونيسية وهو تثقيف الشعب، فقام بعدد من البرامج التعليمية المتمثلة في :
- أ. دراسة الكتب التراثية والعلوم الإسلامية
 - ب. تطبيق اللغة العربية تحريريا وشفويا
 - ج. تبادل الزيارات بين المعاهد بهدف إحياء اللغة العربية بين طلابها ولأجل إظهار شعار الإسلام
 - د. تدريب طلاب المعاهد استعدادا للمشاركة في امتحان القبول لمواصلة الدراسة إلى الشرق الأوسط
 - هـ. إقامة الدورة لتعليم اللغة العربية المكثف في كل عام بمناسبة قدوم شهر رمضان المبارك
 - و. تعليم طلاب المرحلة المتوسطة والثانوية الدينية أو العمومية قواعد اللغة العربية والمحادثة
 - ز. اعتبارا من عام ٢٠٠٤ الميلادي افتتح المعهد قسم تحفيظ القرآن.
- ذلك يؤدي هذا المعهد مرجعا من المعاهد والمراكز في كل مجال متعلق باللغة العربية، والبرهان على ذلك أن بعض المعاهد في جوى الشرقية-مثل المعهد منبع العلوم بتا بتا باميكاسن، المعهد التحريرية بنجكالن، المعهد الإنعام سومنب، المعهد السلفية باتو مالانج. أرسل بعض أساتيدته وتلاميذه إلى هذا المعهد ليتعلموا اللغة العربية ويطوروا كفاءتهم اللغة العربية.

الرؤية والرسالة في معهد دار اللغة والدراسات الإسلامية باميكاسن مادورا

الرؤية : صناعة الجيل المثقفين والبارعين في اللغة العربية كوسيلة فهم تعاليم الإسلام
الرسالة :

١. تنفيذ منهج أهل السنة والجماعة وإدارته في أنحاء بيئة المعهد مع الأخذ على الجانب الإيجابي في الوقت المعاصر
٢. تصميم البيئة التعليمية العربية عالية الجودة مع مراعاة الكفاءة العلمية
٣. تنظيم أنشطة علمية إسلامية داعمة لتعزيز الأصول الدينية في تنفيذ تعاليم الإسلام
٤. عقد الندوات العلمية في تزويد المعلمين اللغة العربية ليكونوا خير سفراء المعهد
٥. توفير البيئة والثقافة تلبية إحتياجات المحبين اللغة العربية
٦. تطبيع اللغة العربية في شخصية المسلم المثقف ونشرها للناس أجمع

VISI & MISI
PONDOK PESANTREN DARUL LUGHAH WADDIRASATIL
ISLAMİYAH PAMEKASAN MADURA

A. Visi

Melahirkan Generasi Bertakwa, Beriman, Berakhlaqul Karimah Serta Piawai Dalam Berbahasa Arab Sebagai Kunci Dalam Memahami Kajian Ilmu Keislaman.

B. Misi

1. Menerapkan faham Ahlussunnah Waljama'ah dalam setiap sendi kehidupan pesantren tanpa menghilangkan sisi positif dari perubahan zaman.
2. Menyelenggarakan pendidikan dan pelatihan bahasa arab berkualitas baik yang berasaskan karakter dan kompetensi.
3. Menyelenggarakan kajian keislaman dalam rangka menguatkan fondasi dasar untuk menjalankan ajaran agama islam.
4. Menyelenggarakan pelatihan guru bahasa arab untuk mencetak para tenaga pengajar bahasa arab profesional.
5. Mewadahi para pecinta bahasa arab.
6. Mempromosikan, menyebarkan dan membumikan bahasa arab sebagai bagian dari diri orang muslim yang berperadaban maju.

الصورة عند المقابلة والملاحظة وعملية التعليم



المقابلة مع مدير المعهد الشيخ غزالي سالم



المقابلة مع أستاذ راشد رضا بصفة المدرس مهارة الكلام



المقابلة مع الطلاب



المقابلة مع الطلاب



المقابلة مع الطلاب



المقابلة مع الطلاب



المقابلة مع الطلاب



برنامج المحاضرة أسبوعيا



البرنامج أسبوعيا



تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة
أنشطة محاور الطلاب باللغة العربية



تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة



تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة
بطريقة الحفظ

السيرة الذاتية

أ. المعلومات الشخصية



الاسم : محمد أنس هداية
 المكان/تاريخ المولود : سومنب، ٢٣ مايو ١٩٩٨
 الجنسية : الإندونيسية
 العنوان : بنجار الغربية غافورا سومنب
 الرقم الجوال : ٠٨١٧٠٠٢٥١٢٢
 البريد الإلكتروني : denmasanas45@gmail.com

ب. المستوى الدراسي

السنة	المستوى الدراسي
٢٠١٠-٢٠٠٥	المدرسة الابتدائية الإسلامية نشأة المتعلمين غافورا
٢٠١٣-٢٠١٠	المدرسة المتوسطة الإسلامية نشأة المتعلمين غافورا
٢٠١٦-٢٠١٣	المدرسة العالية الإسلامية الهدى ليمبونج لنتانج
٢٠٢٠-٢٠١٦	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة مادورا الإسلامية الحكومية
٢٠٢٢-٢٠٢٠	الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج